

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 2053/93 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1993 για τη χορήγηση τεχνικής συνδρομής στα ανεξάρτητα κράτη της πρώην Σοβιετικής Ένωσης και τη Μογγολία για την προσπάθεια εξυγίανσης και ανάκαμψης των οικονομιών τους ..... 1
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/93 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1993 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 για τον καθορισμό των ποιοτικών τύπων του μαλακού σίτου, της σίκαλης, της κριθής, του αραβοσίτου, του σόργου και του σκληρού σίτου ..... 6
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2055/93 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1993 για τη χορήγηση μιας ειδικής ποσότητας αναφοράς σε ορισμένους παραγωγούς γάλακτος ή γαλακτοκομικών προϊόντων ..... 8
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2056/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 11
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2057/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη ..... 13
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2058/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί τροποποιήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση ..... 15
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2059/93 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1993 περί παύσεως της αλιείας ζαγκέτας από πλοία με σημαία της Γερμανίας ..... 17
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2060/93 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1993 περί παύσεως της αλιείας ζαγκέτας από πλοία με σημαία του Βελγίου ..... 18
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2061/93 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1993 σχετικά με τις λεπτομέρειες της οικονομικής παρακολούθησης των προγραμμάτων που εγκρίνονται δάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2079/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος στην πρόωρη συνταξιοδότηση των γεωργών ..... 19

* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2062/93 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1993 σχετικά με τις λεπτομέρειες της οικονομικής παρακολούθησης των προγραμμάτων που εγκρίνονται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92 του Συμβουλίου σχετικά με τις μεθόδους παραγωγής που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος, καθώς και με τη διατήρηση του φυσικού χώρου .....	22
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2063/93 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1993 που αφορά τη δεύτερη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 585/93 της Επιτροπής σχετικά με την πραγματοποίηση ενεργειών προώθησης και διαφήμισης στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων .....	24
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2064/93 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1993 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1328/93 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής όσον αφορά τη χορήγηση ειδικής επιστροφής κατά την εξαγωγή προς ορισμένες τρίτες χώρες στον τομέα του χοιρείου κρέατος .....	25
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2065/93 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού για τον καπνό της συγκομιδής 1992 της πραγματικής παραγωγής, καθώς και των τιμών και πριμοδοτήσεων που πληρώνονται κατ' εφαρμογή του καθεστώτος των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων .....	26
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2066/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1993/94, της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα και του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή για τα ξηρά σύκα .....	32
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2067/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2253/92 περί λεπτομερειών εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων με προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα .....	34
* Κανονισμός (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 2068/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 που καταργεί τον κανονισμό της Επιτροπής (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2725/92 περί απαγορεύσεως των συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, αφενός, και των Δημοκρατιών της Σερβίας και του Μαυροβουνίου, αφετέρου .....	37
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2069/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τη μελάσα .....	38
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2070/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου .....	39
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2071/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 σχετικά με τον καθορισμό των μέγιστων επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου για τον 17ο μερικό διαγωνισμό που έγινε στα πλαίσια του διαρκούς διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3143/92 .....	41
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2072/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 10 000 τόνων αρτοποιήσιμης σίκαλης που κατέχονται από το δανικό οργανισμό παρεμβάσεως ....	43
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2073/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την ένατη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1144/93 .....	44
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2074/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης .....	45
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2075/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1832/93 περί καθιερώσεως εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή αχλαδιών καταγωγής Νότιας Αφρικής .....	48
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2076/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2003/93 όσον αφορά το άνοιγμα διαγωνισμού για τη δωρεάν προμήθεια στον πληθυσμό της Αλβανίας ελαιολάδου από τα αποθέματα παρέμβασης .....	49

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2077/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμδακα .....	50
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2078/93 του Συμβουλίου της 28ης Ιουλίου 1993 περί παρατάσεως του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που έχει επιβληθεί στις εισαγωγές σιδηροχρωμίου με μέγιστη περιεκτικότητα κατά βάρος σε άνθρακα 0,5 % (σιδηροχρώμιο χαμηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα) καταγωγής Καζακστάν, Ρωσίας και Ουκρανίας	51

---

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

* Οδηγία 93/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1993 σχετικά με τον καθορισμό και τη χρησιμοποίηση συμβατών τεχνικών προδιαγραφών για την προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού και συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας .....	52
--	----

Επιτροπή

93/415/ΕΟΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής της 15ης Ιουνίου 1993 με την οποία παρέχεται η δυνατότητα στο Βέλγιο, τη Δανία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο, να επιτρέπουν προσωρινά την εμπορία σπόρων προς σπορά φουλίων οι οποίοι δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ του Συμβουλίου .....	57
--	----

93/416/ΕΟΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής της 17ης Ιουνίου 1993 που τροποποιεί την έβδομη απόφαση 85/355/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ισοδυναμία των επιτόπιων ελέγχων των σποροπαραγωγικών καλλιεργειών οι οποίοι διενεργούνται σε τρίτες χώρες και την έβδομη απόφαση 85/356/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ισοδυναμία των σπόρων που παράγονται σε τρίτες χώρες .....	59
--	----

93/417/ΕΟΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής της 21ης Ιουνίου 1993 για την τροποποίηση της απόφασης 91/544/ΕΟΚ περί της ομάδας συνδέσμου για τους ηλικιωμένους .....	60
---	----

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΟΚ) αριθ. 2053/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 19ης Ιουλίου 1993

για τη χορήγηση τεχνικής συνδρομής στα ανεξάρτητα κράτη της πρώην Σοβιετικής Ένωσης και τη Μογγολία για την προσπάθεια εξυγίανσης και ανάκαμψης των οικονομιών τους

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 203,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, μετά από τις συνόδους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Δουβλίνο και τη Ρώμη το 1990, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα εισήγαγε ένα πρόγραμμα τεχνικής βοήθειας υπέρ της οικονομικής μεταρρύθμισης και ανάκαμψης στην πρώην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2157/91 του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 για τη χορήγηση τεχνικής συνδρομής στην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών για τη προσπάθεια εξυγίανσης και ανάκαμψης της οικονομίας της<sup>(2)</sup>, θεσπίζει τους σχετικούς όρους και προβλέπει τη δράση αυτή μόνο για τις περιόδους προϋπολογισμού των ετών 1991 και 1992·

ότι η εν λόγω συνδρομή θα αποβεί πλήρως αποτελεσματική μόνο στα πλαίσια της επίτευξης προόδου προς την κατεύθυνση της δημιουργίας ελεύθερων και ανοικτών δημοκρατικών συστημάτων που σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα και συστημάτων οικονομίας της αγοράς·

ότι, δεδομένου ότι η εξυγίανση και ανάκαμψη στην πρώην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί, είναι αναγκαίο να συνεχιστούν οι σχετικές προσπάθειες·

ότι είναι σαφώς αναγκαίο να ληφθούν υπόψη οι επιπτώσεις της διάλυσης της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, της οποίας αποτελούσαν μέρος η Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, η Λευκορωσία, η Γεωργία, το Καζακστάν, η Κιργιζία, η Μολδαβία, το Ουζμπεκιστάν, η Ρωσική

Ομοσπονδία, το Τατζικιστάν, το Τουρκμενιστάν και η Ουκρανία που εφεξής καλούνται «ανεξάρτητα κράτη»·

ότι η Μογγολία έχει ζητήσει επίσημα να συμπεριληφθεί στους δικαιούχους του προγράμματος Tacis· ότι υπήρξαν στενοί δεσμοί μεταξύ της Μογγολίας με την πρώην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών· ότι η Μογγολία διέρχεται φάση μετάβασης προς οικονομία αγοράς· ότι έχει ανάγκες τεχνικής συνδρομής για την οικονομική της ανασυγκρότηση, συγκρίσιμες με τις ανάγκες των ανεξαρτήτων κρατών· ότι είναι σκόπιμο συνεπώς να επεκταθεί η τεχνική συνδρομή και στη Μογγολία·

ότι τα ανεξάρτητα κράτη και η Μογγολία δεν θα πρέπει να λάβουν τεχνική συνδρομή δυνάμει του παρόντος κανονισμού παρά μόνο στο βαθμό που δεν δικαιούνται χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 περί χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας, καθώς και οικονομικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας<sup>(3)</sup>·

ότι η χορήγηση της εν λόγω τεχνικής συνδρομής θα πρέπει να δημιουργήσει συνθήκες ευνοϊκές για τις ιδιωτικές επενδύσεις·

ότι είναι σκόπιμο να καθοριστούν προτεραιότητες για την εν λόγω τεχνική συνδρομή·

ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι απρόβλεπτες περιστάσεις δεν παρεμποδίζουν αδικαιολόγητα τη διαδικασία ανάκαμψης στα ανεξάρτητα κράτη, είναι ανάγκη να επιτραπεί η κατ' εξαίρεση χρησιμοποίηση μέρους της χρηματοδοτικής βοήθειας για ανθρωπιστικούς σκοπούς·

ότι, κατά τη σύνοδό του στη Ρώμη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε επίσης τη σπουδαιότητα ενός αποτελεσματικού συντονισμού, από την Επιτροπή, των προσπαθειών που καταβάλλονται στην πρώην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών εκ μέρους της Κοινότητας και των μεμονωμένων κρατών μελών της·

ότι, κατά την υλοποίηση της κοινοτικής βοήθειας είναι σκόπιμο η Επιτροπή να επικουρείται από επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών·

<sup>(1)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Ιουλίου 1993 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 24. 7. 1991, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 52 της 27. 2. 1992, σ. 1.

ότι οι απαιτήσεις της εξυγίανσης και αναδιάρθρωσης των οικονομιών που βρίσκονται σε εξέλιξη και η αποτελεσματική διαχείριση αυτού του προγράμματος επιβάλλουν πολυετή προσέγγιση·

ότι η βοήθεια για την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη μπορεί να απαιτεί ειδικούς τύπους πραγματογνωμοσύνης που είναι ιδίως διαθέσιμοι στις χώρες που επωφελούνται του προγράμματος Phare και σε ορισμένα άλλα κράτη·

ότι η συνεχής παροχή τεχνικής βοήθειας θα συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας·

ότι οι συνθήκες δεν προβλέπουν, για την έκδοση του παρόντος κανονισμού, εξουσίες άλλες από αυτές του άρθρου 235 της συνθήκης ΕΟΚ και του άρθρου 203 της συνθήκης ΕΚΑΕ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Η Κοινότητα θέτει σε εφαρμογή πρόγραμμα συνδρομής στην εξυγίανση και ανάκαμψη των οικονομιών των κρατών που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι (εφεξής καλούμενα «δικαιούχα κράτη») από την 1η Ιανουαρίου 1993 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995, σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό. Η συνδρομή συγκεντρώνεται στους τομείς και, ενδεχομένως, σε επιλεγμένες γεωγραφικές περιοχές, όπου μπορεί να διαδραματίσει κεντρικό ρόλο και να χρησιμεύσει ως υπόδειγμα προς στήριξη της διαδικασίας μεταρρύθμισης.

Για τον καθορισμό του ύψους και του βαθμού της συνδρομής λαμβάνονται υπόψη η έκταση και η πρόοδος των μεταρρυθμιστικών προσπαθειών. Οι τρόποι παροχής της βοήθειας αποφασίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφοι 2 και 3.

#### Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι λαμβάνουν τεχνική βοήθεια Tacis στο μέτρο που δεν λαμβάνουν χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 443/92.

#### Άρθρο 3

Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή καθορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές της υγιούς δημοσιονομικής διαχείρισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τηράντας τις δημοσιονομικές προοπτικές και τη δημοσιονομική πειθαρχία.

#### Άρθρο 4

1. Το πρόγραμμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 λαμβάνει τη μορφή τεχνικής συνδρομής στις οικονομικές μεταρρυθμίσεις που έχουν ήδη αρχίσει στα δικαιούχα κράτη και ειδι-

κότερα στα μέτρα με στόχο τη μετάβαση στην οικονομία της αγοράς και την ως εκ τούτου ενδυνάμωση της δημοκρατίας. Καλύπτει επίσης, κατά περίπτωση, και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφοι 2 και 3, το εύλογο κόστος των προμηθειών που απαιτούνται για τη στήριξη της εκτέλεσης της τεχνικής συνδρομής. Σε ειδικές περιπτώσεις, όπως στα προγράμματα πυρηνικής ασφάλειας, είναι δυνατόν να περιληφθούν σε σημαντικό βαθμό και οι προμήθειες.

Το κόστος των έργων σε τοπικό νόμισμα καλύπτεται από την Κοινότητα μόνο στο μέτρο που είναι απολύτως αναγκαίο.

2. Η συνδρομή καλύπτει επίσης τα έξοδα τα σχετικά με την προετοιμασία, την εκτέλεση, τον έλεγχο και την εκτίμηση της υλοποίησης αυτών των ενεργειών, καθώς και τα έξοδα τα σχετικά με την πληροφόρηση.

3. Η τεχνική συνδρομή επικεντρώνεται, ιδίως στους ενδεικτικούς τομείς που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ, λαμβανομένων υπόψη των εξελισσομένων αναγκών των δικαιούχων.

Κατά την εκπόνηση και εκτέλεση των προγραμμάτων λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι περιβαλλοντικές εκτιμήσεις.

4. Οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό επιλέγονται αφού ληφθούν υπόψη, μεταξύ άλλων, οι προτιμήσεις των αποδεκτών και βάσει εκτίμησης της αποτελεσματικότητάς τους προς επίτευξη των στόχων και επιδιώκονται μέσω της κοινοτικής βοήθειας.

5. Η τεχνική συνεργασία υλοποιείται σε αποκεντρωτική βάση. Οι τελικοί αποδέκτες της κοινοτικής βοήθειας συμμετέχουν στενά στην αξιολόγηση και εκτέλεση των σχεδίων.

Καθιερώνεται τακτικός συντονισμός μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένου του συντονισμού επί τόπου κατά τις επαφές τους με τα δικαιούχα κράτη, στα στάδια τόσο του ορισμού και της εκτέλεσης του προγράμματος.

6. Μετά από αίτηση δικαιούχου κράτους μπορεί να χορηγηθεί κατ' εξαίρεση ανθρωπιστική βοήθεια, καθώς και η αναγκαία για την υλοποίησή της τεχνική βοήθεια.

Τα σχετικά μέτρα αποφασίζονται επειγόντως, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφοι 2 και 3.

7. Σε περίπτωση που λείπει ένα βασικό στοιχείο για τη συνέχιση της συνεργασίας, το Συμβούλιο δύναται, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία τη λήψη μέτρων σχετικά με τη βοήθεια σε ένα δικαιούχο κράτος.

#### Άρθρο 5

1. Η κοινοτική συνδρομή λαμβάνει τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων που θα διατεθούν τμηματικά, παράλληλα με την υλοποίηση των έργων.

2. Οι χρηματοδοτικές αποφάσεις και οι προκύπτουσες συμβάσεις προβλέπουν ρητά, μεταξύ άλλων, ότι η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο, μπορούν, κατά περίπτωση, να προβαίνουν σε επιτόπιους ελέγχους.

*Άρθρο 6*

1. Ένα ενδεικτικό πρόγραμμα που καλύπτει την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1 καταρτίζεται για καθένα από τα δικαιούχα κράτη, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8, χωρίς αυτό να αποτελεί πολυετή ανάληψη στα πλαίσια του προϋπολογισμού. Τα προγράμματα αυτά καθορίζουν τους κύριους στόχους και κατευθύνσεις της κοινοτικής συνδρομής στους τομείς που αναφέρονται ενδεικτικά στο άρθρο 4. Κατά την περίοδο της εφαρμογής τους μπορούν να τροποποιηθούν αναλόγως σύμφωνα με την ίδια διαδικασία. Πριν από την κατάρτιση των ενδεικτικών προγραμμάτων, η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 8 σχετικά με τις προτεραιότητες που καθορίζονται σε συνεργασία με τα δικαιούχα κράτη.

2. Τα προγράμματα δράσης που βασίζονται στα εν λόγω ενδεικτικά προγράμματα θεσπίζονται κάθε χρόνο σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφοι 2 και 3. Αυτά τα προγράμματα δράσης περιλαμβάνουν κατάλογο των κυριότερων έργων που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν στους τομείς που αναφέρονται ενδεικτικά στο άρθρο 4. Το περιεχόμενο των προγραμμάτων καθορίζεται λεπτομερώς ούτως ώστε να παρέχονται στα κράτη μέλη οι κατάλληλες πληροφορίες που να επιτρέπουν στην επιτροπή του άρθρου 8 να διατυπώσει τη γνώμη της.

*Άρθρο 7*

1. Η Επιτροπή πραγματοποιεί ενέργειες σύμφωνα με τα προγράμματα δράσης που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2.

2. Οι συμβάσεις προμηθειών συνάπτονται με ανοικτή πρόσκληση υποβολής προσφορών εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπεται στο άρθρο 116 του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι συμβάσεις παροχής υπηρεσιών συνάπτονται, κατά γενικό κανόνα με περιορισμένη πρόσκληση υποβολής προσφορών και με απευθείας ανάθεση για παρεμβάσεις μέχρι 300 000 Ecu. Το ποσό αυτό είναι δυνατόν να αναθεωρείται από το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, λαμβανομένης υπόψη της κτηθείσας πείρας σε παρόμοιες περιπτώσεις.

Η συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών και στις συμβάσεις είναι ανοικτή, με ίσους όρους, σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα στα κράτη μέλη και στα δικαιούχα κράτη.

Η συμμετοχή φυσικών προσώπων από τις χώρες στις οποίες εφαρμόζεται το πρόγραμμα Phare καθώς και, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, από μεσογειακές χώρες με παραδοσιακούς οικονομικούς, εμπορικούς ή γεωγραφικούς δεσμούς, μπορεί να επιτρέπεται από την Επιτροπή για κάθε περίπτωση ξεχωριστά αν τα σχετικά προγράμματα ή σχέδια απαιτούν ειδικές μορφές βοήθειας που υφίστανται ειδικότερα στις χώρες αυτές.

3. Η Κοινότητα δεν χρηματοδοτεί φόρους, δασμούς και την αγορά ακινήτων.

4. Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης, η συμμετοχή ενδιαφερόμενων τρίτων χωρών σε διαγωνισμούς και σε συμβά-

σεις μπορεί να επιτραπεί από την Επιτροπή για κάθε περίπτωση ξεχωριστά. Στις περιπτώσεις αυτές η συμμετοχή επιχειρήσεων από τρίτες χώρες είναι αποδεκτή μόνον εφόσον εξασφαλίζεται η αμοιβαιότητα.

*Άρθρο 8*

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής, καλούμενη εφεξής «επιτροπή Tacis».

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή Tacis σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή Tacis διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή Tacis, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής Tacis.

Εάν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής Tacis ή εάν δεν διατυπωθεί γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα ληπτέα μέτρα. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν, κατά τη λήξη περιόδου έξι εβδομάδων, από την υποβολή της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

4. Η επιτροπή Tacis μπορεί να εξετάζει κάθε άλλο ζήτημα σχετικό με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού το οποίο υποβάλει ο πρόεδρος της, ενδεχομένως μετά από αίτηση του αντιπροσώπου κράτους μέλους, και ειδικότερα, κάθε ζήτημα σχετικό με τη γενική εκτέλεση, τη διαχείριση του προγράμματος, τη συγχρηματοδότηση και το συντονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 9.

5. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της με ειδική πλειοψηφία.

Η Επιτροπή υποβάλει ανά εξάμηνο στην επιτροπή Tacis έκθεση για την πρόοδο των δραστηριοτήτων.

Η έκθεση περιλαμβάνει ειδικές και λεπτομερείς πληροφορίες (επιχειρήσεις, εθνικότητα κ.λπ.) σχετικά με τις συμβάσεις που συνάπτονται για την εφαρμογή των σχεδίων και προγραμμάτων.

Για τα σχέδια για τα οποία πρέπει να γίνει περιορισμένη πρόσκληση υποβολής προσφορών σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2, η Επιτροπή, πριν από την κατάρτιση καταλόγων προεπιλογής, παρέχει εγκαίρως τις προκαταρκτικές πληροφορίες που περιλαμβάνουν κριτήρια επιλογής και αξιολόγηση προς διευκόλυνση της συμμετοχής των οικονομικών φορέων.

*Άρθρο 9*

Η Επιτροπή, μαζί με τα κράτη μέλη, διασφαλίζει τον αποτελεσματικό συντονισμό των ενεργειών τεχνικής συνδρομής που έχουν αναληφθεί στα δικαιούχα κράτη από την Κοινότητα και τα μεμονωμένα κράτη μέλη βάσει των πληροφοριών που παρέχονται από τα κράτη μέλη.

Επιπλέον προωθείται ο συντονισμός και η συνεργασία με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και άλλους δωρητές.

Η Επιτροπή εξετάζει επίσης τους διάφορους τρόπους για την προώθηση της συγχρηματοδότησης μεταξύ της τεχνικής

συνδρομής με βάση τον παρόντα κανονισμό και της διμερούς συνδρομής από τα κράτη μέλη.

*Άρθρο 10*

Στο τέλος κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση σχετικά με την πρόοδο της εκτέλεσης του προγράμματος τεχνικής βοήθειας που έχει ήδη χορηγηθεί. Η έκθεση αυτή απευθύνεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

*Άρθρο 11*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουλίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. CLAES

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I****Δικαιούχα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 1:**

Αρμενία  
Αζερμπαϊτζάν  
Λευκορωσία  
Γεωργία  
Καζακστάν  
Κιργιζία  
Μολδαβία  
Ουζμπεκιστάν  
Ρωσική Ομοσπονδία  
Τατζικιστάν  
Τουρκμενιστάν  
Ουκρανία  
Μογγολία

---

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II****Τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3****Η τεχνική συνδρομή δίνει προτεραιότητα στους ακόλουθους τομείς:**

1. Ανάπτυξη ανθρώπινου δυναμικού:
    - εκπαίδευση, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης του εργατικού δυναμικού,
    - αναδιάρθρωση δημόσιας διοίκησης,
    - υπηρεσίες απασχόλησης και συμβουλές για την κοινωνική ασφάλεια,
    - ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών,
    - παροχή συμβουλών σε θέματα πολιτικής και μακροοικονομίας,
    - δικαστική συνδρομή συμπεριλαμβανομένης της προσέγγισης των νομοθεσιών.
  2. Αναδιάρθρωση και ανάπτυξη επιχειρήσεων:
    - υποστήριξη υπό μορφή τεχνικής συνδρομής για την ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων,
    - μετατροπή των βιομηχανιών που συνδέονται με την άμυνα,
    - αναδιάρθρωση και ιδιωτικοποίηση,
    - χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες.
  3. Υποδομή:
    - μεταφορές,
    - τηλεπικοινωνίες.
  4. Ενέργεια, συμπεριλαμβανομένης της πυρηνικής ασφάλειας,
  5. Παραγωγή, επεξεργασία και διανομή τροφίμων.
-



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2054/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Ιουλίου 1993

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 για τον καθορισμό των ποιοτικών τύπων του μαλακού σίτου, της σίκαλης, της κριθής, του αραβοσίτου, του σόργου και του σκληρού σίτου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει τον καθορισμό μιας τιμής στόχου, μιας τιμής κατωφλίου και μιας τιμής παρέμβασης στο ίδιο επίπεδο για τα κύρια σιτηρά· ότι δεν υπάρχει, συνεπώς, πλέον λόγος να καθορίζεται διαφορετική ποιότητα για τον μαλακό σίτο ανάλογα με τον τύπο της τιμής·

ότι η τιμή κατωφλίου δεν προκύπτει πλέον από την τιμή στόχου και, συνεπώς, ενδείκνυται να επεκταθεί η εφαρμογή του ποιοτικού τύπου, που καθορίζεται για την τιμή παρέμβασης και την τιμή στόχου, στην τιμή κατωφλίου·

ότι θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75<sup>(4)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 1*

Ο ποιοτικός τύπος για τον οποίο καθορίζονται η τιμή παρέμβασης, η τιμή στόχου και η τιμή κατωφλίου του μαλακού σίτου καθορίζεται με τα ακόλουθα φυσικά και τεχνολογικά κριτήρια:

1. Φυσικά κριτήρια ποιότητας:

- α) μαλακός σίτος, υγιής, ανόθευτος και εμπορεύσιμος, χωρίς οσμές και ζώντα παράσιτα, χρώματος προσδιάζοντος στο σιτηρό αυτό·
- β) ποσοστό υγρασίας: 14 %·
- γ) συνολικό ποσοστό υλών που δεν είναι βασικά κριτήρια αμέμπτου ποιότητας: 5 %, εκ των οποίων:
  - ποσοστό θραυσμένων σπόρων: 2 %,
  - ποσοστό προσμειξεων συνισταμένων από σπόρους: 1,5 % (ως “προσμειξεις συνιστάμενες από σπόρους” νοούνται οι συρρικνωμένοι σπόροι, οι σπόροι άλλων σιτηρών, οι σπόροι που έχουν προσβληθεί από παράσιτα, οι σπόροι με αποχρωματισμένο φυτό, οι σπόροι που έχουν θερμομανθεί με ξήρανση),
  - ποσοστό φυτρωμένων σπόρων: 1 %,
  - ποσοστό διαφόρων προσμειξεων: 0,5 % (ως “διάφορες προσμειξεις” νοούνται οι ξένοι σπόροι, οι κατεστραμμένοι σπόροι, οι αδρανείς ύλες, τα λέπια, τα σκληρώτια, οι σπόροι που έχουν προσβληθεί από δαυλίτη, τα νεκρά έντομα και τμήματα αυτών)·
- δ) ειδικό βάρος: 76 χιλιόγραμμα ενά εκατόλιτρο.

2. Τεχνολογικά κριτήρια ποιότητας:

- η ζύμη που λαμβάνεται από το σίτο αυτό δεν κολλά κατά τη μηχανική εργασία,
- το ποσοστό της πρωτεΐνης (N × 5,7), που έχει αναχθεί σε ξηρά ουσία, ανώτερο από ή ίσο με 11,5 %,
- ο δείκτης Ζέλένυ είναι ανώτερος από ή ίσος με 25,
- ο δείκτης πτώσεως Hagberg είναι ανώτερος από ή ίσος με 230, συμπεριλαμβανομένων των 60 δευτερολέπτων του χρόνου παρασκευής (ανάδευση).»

2. Στα άρθρα 2, 3, 4, 4α και 5, οι όροι «η ενδεικτική τιμή και η τιμή παρέμβασης», αντικαθίστανται από τους όρους «η τιμή στόχου, η τιμή παρέμβασης και η τιμή κατωφλίου».

3. Στο άρθρο 6 στοιχείο β), οι όροι «σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75», αντικαθίστανται από τους όρους «σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1993.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 194 της 19. 7. 1993.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 201 της 26. 7. 1993.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 22. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2094/87 (ΕΕ αριθ. L 196 της 17. 7. 1987, σ. 1).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουλίου 1993.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

A. BOURGEOIS

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2055/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Ιουλίου 1993

για τη χορήγηση μιας ειδικής ποσότητας αναφοράς σε ορισμένους παραγωγούς γάλακτος ή γαλακτοκομικών προϊόντων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι ορισμένοι παραγωγοί γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, επειδή ανέλαβαν δέσμευση μη εμπορίας ή μετατροπής, δεν παρέδωσαν ούτε πώλησαν γάλα ή γαλακτοκομικά προϊόντα που προέρχονται από την εκμετάλλευσή τους κατά το είδος αναφοράς που επελέγη από τα κράτη μέλη στα πλαίσια της εφαρμογής του καθεστώτος ποσοστάσεων· ότι οι παραγωγοί αυτοί αποκλείστηκαν, ως εκ τούτου, από τη χορήγηση μιας ποσότητας αναφοράς·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 857/93 του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1984 περί γενικών κανόνων για την εφαρμογή της συμπληρωματικής εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(3)</sup>, τροποποιήθηκε διαδοχικά υπέρ των εν λόγω παραγωγών από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 764/89<sup>(4)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 1639/91<sup>(5)</sup>·

ότι το Δικαστήριο, στην απόφαση που εξέδωσε στις 3 Δεκεμβρίου 1992 στην υπόθεση C-224/90, κήρυξε άκυρο το άρθρο 3α παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84, όπως θεσπίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 764/89 και (ΕΟΚ) αριθ. 1639/91, στο μέτρο που αποκλείει από τη χορήγηση μιας ειδικής ποσότητας αναφοράς τους αποδέκτες πριμοδότησης που χορηγείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1078/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί καθιέρωσης καθεστώτος πριμοδοτήσεων μη εμπορίας του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων και μετατροπής των αγελάων βοοειδών για γαλακτοπαραγωγή<sup>(6)</sup>, εφόσον οι αποδέκτες αυτοί έχουν ήδη λάβει μία ποσότητα αναφοράς για μία άλλη εκμετάλλευση δυνάμει των άρθρων 2 ή 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84·

ότι το Δικαστήριο, εν συνεχεία, ερμήνευσε, δυνάμει απόφασης η οποία εξεδόθη στις 19 Μαΐου 1993 στην υπόθεση C-81/91, την αρχή και, τους όρους χορήγησης μιας ειδικής ποσότητας αναφοράς σε περίπτωση μερικής παραχώρησης μιας εκμετάλλευσης στην οποία διατίθεται ήδη μια τέτοια

ποσότητα κατ' εφαρμογή του άρθρου 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84·

ότι, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 για τη θέσπιση συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(7)</sup>, κατήργησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 από την 1η Απριλίου 1993· ότι θα πρέπει, ως εκ τούτου, οι συνέπειες των προαναφερθεισών αποφάσεων να ληφθούν υπόψη από ένα νέο κανονισμό, το αντικείμενο του οποίου θα είναι η χορήγηση, υπό ορισμένους όρους μιας ειδικής ποσότητας αναφοράς στον αποδέκτη του συνόλου ή μέρους μιας εκμετάλλευσης, ο οποίος είχε αποκλεισθεί από παρόμοια χορήγηση·

ότι, προκειμένου να ληφθούν πλήρως υπόψη οι αποφάσεις του Δικαστηρίου, είναι ανάγκη να εκδοθούν διαφορετικές διατάξεις, ανάλογα με το εάν η εκμετάλλευση παραχωρήθηκε εν όλω ή εν μέρει και, στην τελευταία περίπτωση, ανάλογα με το εάν η εκμετάλλευση είχε ήδη λάβει ή όχι, ειδική ποσότητα αναφοράς δυνάμει του άρθρου 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84·

ότι, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84, η χορήγηση της ειδικής ποσότητας αναφοράς είναι καταρχήν προσωρινή και στη συνέχεια οριστική και υπόκειται στην τήρηση ορισμένων όρων· ότι οι όροι αυτοί αφορούν ιδίως το γεγονός ότι ο ενδιαφερόμενος αιτών πρέπει να ξαναρχίσει πραγματικά τη δραστηριότητα του γαλακτοπαραγωγού την οποία οφείλει να έχει εντελώς εγκαταλείψει· ότι, εν προκειμένω, οι συγκεκριμένοι αποδέκτες είναι εν ενεργεία γαλακτοπαραγωγοί, σύμφωνα με το άρθρο 9 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92· ότι, ως εκ τούτου, δεν μπορούν να υπόκεινται, όσον αφορά τη χορήγηση της ειδικής ποσότητας αναφοράς, σε όρους ταυτόσημους προς αυτούς που προβλέπονται από το άρθρο 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84·

ότι, εάν η εκμετάλλευση ένα τμήμα της οποίας παραχωρήθηκε, έχει ήδη λάβει ειδική ποσότητα αναφοράς δυνάμει του άρθρου 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84, θα πρέπει, σύμφωνα με την απόφαση του Δικαστηρίου της 19ης Μαΐου 1993, να διανέμεται η εν λόγω ποσότητα μεταξύ του εκχωρούντος και του αποδέκτη και να καθορισθούν οι αναγκαίοι κανόνες για τη διανομή αυτή, υπό την επιφύλαξη όμως των κρατών μελών να μπορούν να προσφεύγουν, σε περίπτωση ανάγκης, στο εθνικό απόθεμα·

ότι, στην περίπτωση προσφυγής στο εθνικό απόθεμα σε υποχρεωτική ή προαιρετική βάση, είναι σκόπιμο να διευκρινισθεί ότι το εν λόγω απόθεμα, τροφοδοτείται ιδίως για το

(1) ΕΕ αριθ. L 107 της 17. 4. 1993, σ. 9.

(2) ΕΕ αριθ. C 176 της 28. 6. 1993.

(3) ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 13.

(4) ΕΕ αριθ. L 84 της 29. 3. 1989, σ. 2.

(5) ΕΕ αριθ. L 150 της 15. 6. 1991, σ. 35.

(6) ΕΕ αριθ. L 131 της 26. 5. 1977, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1300/84 (ΕΕ αριθ. L 125 της 12. 5. 1984, σ. 3).

(7) ΕΕ αριθ. L 405 της 31. 12. 1992, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1560/93 (ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 30).

σκοπό αυτό κατόπιν των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1560/93 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92 και εν ανάγκη, σύμφωνα με το άρθρο 5 και το άρθρο 8 πρώτη περίπτωση του τελευταίου αυτού κανονισμού,

#### ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

##### Άρθρο 1

1. Ο παραγωγός, κατά την έννοια του άρθρου 9 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92, ο οποίος:

- είτε είναι αποδέκτης της πριμοδότησης μη εμπορίας ή μετατροπής σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1078/77 και έχει αποκλεισθεί από το ευεργέτημα του άρθρου 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 διότι έλαβε ποσότητα αναφοράς δυνάμει των άρθρων 2 ή 6 αυτού του ίδιου κανονισμού,
- είτε απέκτησε μέρος μιας εκμετάλλευσης, η οποία υπόκειται στις ίδιες διατάξεις και για την οποία δεν έχει χορηγηθεί ποσότητα αναφοράς δυνάμει του άρθρου 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84,

λαμβάνει, κατόπιν αιτήσεώς του, ειδική ποσότητα αναφοράς, εφόσον:

- αποδεικνύει ότι ανέλαβε και τήρησε τη δέσμευση μη εμπορίας ή μετατροπής για την εκμετάλλευση ή το μέρος της εκμετάλλευσης που έχει αποκτήσει,
- η προαναφερόμενη δέσμευση έληξε μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1982,
- δεν έχει εκχωρήσει, το σύνολο της εκμετάλλευσης, κατά την ημερομηνία της αίτησής του, ή το τμήμα της εκμετάλλευσης που έχει αποκτήσει,
- αποδεικνύει προς υποστήριξη της αιτήσεώς του, με κριτήρια που θα καθοριστούν, ότι είναι σε θέση να αυξήσει την παραγωγή στην εκμετάλλευσή του μέχρι την αιτούμενη ειδική ποσότητα αναφοράς.

2. Στην περίπτωση όπου, για την εκμετάλλευση μέρος της οποίας έχει αποκτηθεί ενώ υπέκειτο στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1078/77, έχει χορηγηθεί δυνάμει του άρθρου 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84, ποσότητα αναφοράς βάσει της ποσότητας για την οποία έχει διατηρηθεί ή έχει αποκτηθεί το δικαίωμα πριμοδότησης δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1078/77, η εν λόγω ποσότητα αναφοράς διανέμεται μεταξύ του εκχωρούντος και του μερικού αποδέκτη,

- μετά από αίτηση του τελευταίου, εφόσον ανταποκρίνεται στον ορισμό του άρθρου 9 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92 και στις προϋποθέσεις της τρίτης, της τέταρτης και της πέμπτης περίπτωσης της παραγράφου 1,
- προατά των εκχωρηθεισών κτηνοτροφικών εκτάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1391/78, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92.

Εάν η διανομή κρίνεται αδύνατη ή αμελητέα όσον αφορά τα δικαιώματα του εκχωρούντος, λόγω των μεταφορών που

έχει πραγματοποιήσει ο εκχωρών στα πλαίσια των εφαρμοστέων σχετικών διατάξεων, εφαρμόζεται η παράγραφος 1.

Κατά παρέκκλιση του πρώτου εδαφίου, τα κράτη μέλη μπορούν ωστόσο να ικανοποιήσουν τα δικαιώματά του με ποσότητες που προέρχονται από το εθνικό απόθεμα που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92, εφόσον οι αναγκαίες ποσότητες είναι διαθέσιμες.

##### Άρθρο 2

Η ειδική ποσότητα αναφοράς του άρθρου 1 παράγραφος 1 καθορίζεται από το κράτος μέλος σύμφωνα με αντικειμενικά κριτήρια προατά της κτηνοτροφικής έκτασης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1391/78, την οποία εκμεταλλεύεται ο παραγωγός την ημερομηνία της αίτησής του, βάσει της ποσότητας για την οποία έχει υπολογισθεί η πριμοδότηση, μειωμένης κατά ένα αντιπροσωπευτικό ποσοστό του συνόλου των μειώσεων που εφαρμόζονται στις ποσότητες αναφοράς οι οποίες καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 και εν πάση περιπτώσει περιλαμβάνει μία βασική μείωση ύψους 4,5 % ή σύμφωνα με το άρθρο 6 του ίδιου κανονισμού.

Σε περίπτωση που ο παραγωγός έχει ήδη λάβει ποσότητα αναφοράς για την εκμετάλλευση ή το μέρος της εκμετάλλευσης που έχει αποκτήσει, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφοι 1 και 2 ή/και του άρθρου 4 παράγραφοι 1 στοιχείο δ) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 ή του άρθρου 5 παράγραφος 4 στοιχείο δ) ή/και του άρθρου 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1546/88 ή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84, εάν το κράτος μέλος δεν έχει εφαρμόσει το προαναφερόμενο άρθρο 9 παράγραφος 2 ή/και τα άρθρα 3β και 3γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 ή/και το άρθρο 2 παράγραφος 4 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1637/91, η ειδική ποσότητα αναφοράς που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο μειώνεται κατά την αυτή ποσότητα.

##### Άρθρο 3

Οι ποσότητες που είναι αναγκαίες για τη χορήγηση των ειδικών ποσοτήτων αναφοράς στους παραγωγούς που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, λαμβάνονται από το απόθεμα που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92.

Στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο, εάν ο εκχωρών αδυνατεί να συνεχίσει υπό οικονομικά βιώσιμους όρους τη γαλακτοκομική δραστηριότητα στην εκμετάλλευσή του συνεπεία της διανομής της ειδικής ποσότητας αναφοράς, μπορούν να του διατίθενται ποσότητες που λαμβάνονται από το εθνικό απόθεμα. Το κράτος μέλος ορίζει, προς το σκοπό αυτό, τα κριτήρια που θα λαμβάνονται υπόψη.

##### Άρθρο 4

Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997, εφόσον τα κράτη μέλη επιτρέπουν στους παραγωγούς που ορίζονται στο άρθρο 1 να προβαίνουν σε προσωρινές παραχωρήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92, η ειδική ποσότητα αναφοράς μεταφέρεται στο εθνικό απόθεμα για το διάστημα της εν λόγω περιόδου.

Σε περίπτωση συμμετοχής πριν από την 1η Οκτωβρίου 1996, σε οποιοδήποτε μέτρο οριστικής εγκατάλειψης ποσοτήτων αναφοράς, η ειδική ποσότητα αναφοράς επιστρέφεται στο εθνικό απόθεμα που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92 και καταβάλλεται αποζημίωση για την ελεύθερη ποσότητα μειούμενη κατά την εν λόγω ειδική ποσότητα.

Σε περίπτωση πώλησης ή ενοικίασης πριν από την 1η Οκτωβρίου 1996, του συνόλου ή τμήματος της εκμετάλλευσης η οποία συνίσταται στην ένωση της αποκτηθείσας εκμετάλλευσης ή μέρους αυτής με τις άλλες μονάδες παραγωγής που διαχειρίζεται ο παραγωγός, η συγκεκριμένη ειδική ποσότητα αναφοράς επιστρέφεται στο εθνικό απόθεμα που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92, έως την πωληθείσα ή ενοικιασθείσα έκταση.

#### Άρθρο 5

Ο παραγωγός που έλαβε μια ειδική ποσότητα αναφοράς δυνάμει του παρόντος κανονισμού δεν οφείλει τη συμπληρωματική εισφορά για τις ποσότητες που έχουν διατεθεί στο εμπόριο πριν από την 1η Απριλίου 1993 και οι οποίες δεν υπερβαίνουν την ποσότητα αναφοράς που διαθέτει ήδη, προσαυξημένη κατά την εν λόγω ειδική ποσότητα αναφοράς.

Ο παραγωγός η ειδική ποσότητα αναφοράς του οποίου μειώθηκε δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 2 δεν οφείλει

την εισφορά για τις ποσότητες γάλακτος που έχουν διατεθεί στο εμπόριο πριν από την 1η Απριλίου 1994 και οι οποίες δεν υπερβαίνουν την ποσότητα που διέθετε την 1η Απριλίου 1993.

#### Άρθρο 6

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται επίσης στην περίπτωση που η εν λόγω εκμετάλλευση ή μέρος αυτής αποκτήθηκε από τον παραγωγό, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1, εκ κληρονομίας ή με ανάλογο τρόπο.

#### Άρθρο 7

Ο παραγωγός πρέπει να υποβάλει αίτηση χορήγησης ειδικής ποσότητας αναφοράς στην αρμόδια αρχή του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους πριν την 1η Νοεμβρίου 1993.

#### Άρθρο 8

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68.

#### Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουλίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. BOURGEOIS

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2056/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Ιουλίου 1993

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα  
άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 5, και το άρθρο 11 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής, που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1680/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογι-

σμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 27ης Ιουλίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1680/93 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες (*)
0709 90 60	129,58 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	129,58 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 00	152,73 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 90 91	124,14
1001 90 99	124,14 <sup>(2)</sup>
1002 00 00	135,78 <sup>(2)</sup>
1003 00 10	126,07
1003 00 20	126,07
1003 00 80	126,07 <sup>(2)</sup>
1004 00 00	77,55
1005 10 90	129,58 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	129,58 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	137,08 <sup>(2)</sup>
1008 10 00	29,16 <sup>(2)</sup>
1008 20 00	80,65 <sup>(2)</sup>
1008 30 00	33,09 <sup>(2)</sup>
1008 90 10	( <sup>7</sup> )
1008 90 90	33,09
1101 00 00	200,54 <sup>(2)</sup>
1102 10 00	219,09
1103 11 30	241,95
1103 11 50	241,95
1103 11 90	227,51
1107 10 11	231,85
1107 10 19	175,99
1107 10 91	235,28
1107 10 99	178,55
1107 20 00	206,29

(<sup>1</sup>) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(<sup>2</sup>) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(<sup>3</sup>) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(<sup>4</sup>) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(<sup>5</sup>) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(<sup>6</sup>) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

(<sup>7</sup>) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

(<sup>8</sup>) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(<sup>9</sup>) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 585/92, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2057/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιουλίου 1993

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής, που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1681/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει

διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 27ης Ιουλίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για την εισαγωγή των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 11.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	7	8	9	10
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## Β. Βύνη

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	7	8	9	10	11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2058/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Ιουλίου 1993

περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1548/93 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1965/93 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1965/93 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92

του Συμβουλίου <sup>(4)</sup> χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1965/93 σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 10.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 21. 7. 1993, σ. 22.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή <sup>(1)</sup>
	— Ecu/100 kg —
1701 11 90 100	35,54 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 910	33,52 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 100	35,54 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 910	33,52 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3864
	— Ecu/100 kg —
1701 99 10 100	38,64
1701 99 10 910	38,74
1701 99 10 950	38,74
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3864

(<sup>1</sup>) Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68.

(<sup>2</sup>) Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 255 της 26. 9. 1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ αριθ. L 309 της 21. 11. 1985, σ. 14).

(<sup>3</sup>) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2059/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 27ης Ιουλίου 1993

περί πάσσεως της αλιείας ζαγκέτας από πλοία με σημαία της Γερμανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2241/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 περί θεσπίσεως ορισμένων μέτρων ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3483/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3919/92 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1991 για τον καθορισμό, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων ή ομάδες ιχθύων, του επιτρεπόμενου συνόλου των αλιευμάτων για το 1993 και ορισμένων όρων υπό τους οποίους μπορούν να αλιευθούν<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 927/93<sup>(4)</sup>, προβλέπει ποσοστάσεις για τη ζαγκέτα για το 1993·

ότι, για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος για το οποίο υπάρχει ποσόστωση, είναι αναγκαίο να καθορίσει η Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία τα αλιεύματα που πραγματοποιούνται από πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους θεωρείται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει διατεθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, το ποσό των αλιευμάτων ζαγκέτας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM III a Skagerrak από πλοία με σημαία

της Γερμανίας ή νηολογημένα στη Γερμανία, έφθασαν τις ποσοστάσεις που είχαν διατεθεί για το 1993· ότι η Γερμανία απαγόρευσε την αλιεία γι' αυτό το απόθεμα από τις 14 Ιουλίου 1993· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, η ημερομηνία αυτή να κρατηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό των αλιευμάτων ζαγκέτας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM III a Skagerrak από πλοία με σημαία της Γερμανίας ή νηολογημένα στο Βέλγιο, εκτιμάται ότι έχει εξαντλήσει τις ποσοστάσεις που είχαν διατεθεί στη Γερμανία για το 1993.

Απαγορεύεται η αλιεία ζαγκέτας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM III a Skagerrak καθώς επίσης η παραμονή επί του πλοίου ή η μεταφόρτωση από πλοίο σε πλοίο και η εκφόρτωση γλώσσας που έχει αλιευθεί στις διαιρέσεις αυτές από πλοία με σημαία της Γερμανίας ή νηολογημένα στη Γερμανία από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 14 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή  
Γιάννης ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 207 της 29. 7. 1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 11. 1988, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 397 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 96 της 22. 4. 1993, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2060/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Ιουλίου 1993

περί παύσεως της αλιείας ζαγκέτας από πλοία με σημαία του Βελγίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2241/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 περί θεσπίσεως ορισμένων μέτρων ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3483/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3919/92 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1991 για τον καθορισμό, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων ή ομάδες ιχθύων, του επιτρεπόμενου συνόλου των αλιευμάτων για το 1993 και ορισμένων όρων υπό τους οποίους μπορούν να αλιευθούν<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 927/93<sup>(4)</sup>, προβλέπει ποσοστώσεις για τη ζαγκέτα για το 1993·

ότι, για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος για το οποίο υπάρχει ποσόστωση, είναι αναγκαίο να καθορίσει η Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία τα αλιεύματα που πραγματοποιούνται από πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους θεωρείται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει διατεθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, το ποσό των αλιευμάτων ζαγκέτας στα ύδατα

των διαιρέσεων CIEM III a Skagerrak από πλοία με σημαία του Βελγίου ή νηολογημένα στο Βέλγιο, έφθασαν τις ποσοστώσεις που είχαν διατεθεί για το 1993· ότι το Βέλγιο απαγόρευσε την αλιεία γι' αυτό το απόθεμα από τις 16 Ιουλίου 1993· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, η ημερομηνία αυτή να κρατηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό των αλιευμάτων ζαγκέτας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM III a Skagerrak από πλοία με σημαία του Βελγίου ή νηολογημένα στο Βέλγιο, εκτιμάται ότι έχει εξαντλήσει τις ποσοστώσεις που είχαν διατεθεί στο Βέλγιο για το 1993.

Απαγορεύεται η αλιεία ζαγκέτας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM III a Skagerrak καθώς επίσης η παραμονή επί του πλοίου ή η μεταφόρτωση από πλοίο σε πλοίο και η εκφόρτωση γλώσσας που έχει αλιευθεί στις διαιρέσεις αυτές από πλοία με σημαία του Βελγίου ή νηολογημένα στο Βέλγιο, από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 16 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

Γιάννης ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 207 της 29. 7. 1987, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 11. 1988, σ. 2.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 397 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 96 της 22. 4. 1993, σ. 1.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2061/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 27ης Ιουλίου 1993

σχετικά με τις λεπτομέρειες της οικονομικής παρακολούθησης των προγραμμάτων που εγκρίνονται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2079/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος στην πρόωγη συνταξιοδότηση των γεωργών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2079/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος στην πρόωγη συνταξιοδότηση των γεωργών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστεί αξιόπιστο σύστημα οικονομικής παρακολούθησης της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2079/92·

ότι, για το σκοπό αυτό, το σύστημα οικονομικής παρακολούθησης βασίζεται επί των ατομικών δεσμεύσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο των προγραμμάτων που καταρτίζονται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2079/92· ότι η αποτελεσματικότητα της οικονομικής παρακολούθησης θα μειωθεί σημαντικά εάν οι ανακοινωθείσες πληροφορίες δεν περιέχουν τα πλέον πρόσφατα στοιχεία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαρθρώσεως Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν, σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος, τις πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή στις 15 Απριλίου και στις 15 Οκτωβρίου κάθε οικονομικού έτους του καθεστώτος που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2079/92.

Οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός των 45 ημερών που έπονται των εν λόγω ημερομηνιών.

Κατ' εξαίρεση, οι πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του καθεστώτος στις 15 Απριλίου 1993 πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή το αργότερο 30 ημέρες μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 91.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΝΤΑΙ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 2079/92

Κράτος μέλος:

Περιοχές του στόχου 1/εκτός (να καθορισθούν)

	Προηγούμενη σωρευτική κατάσταση	Τελευταίο εξάμηνο (να καθοριστεί)		Αναθεωρημένη σωρευτική κατάσταση
		Παραιτήσεις	Νέες δεσμεύσεις	
<p><b>Καθεστώς: Γεωργοί/Εργαζόμενοι (να καθορισθεί<sup>(1)</sup>)</b></p> <p>Αριθμός των αιτήσεων που εκκρεμούν</p> <p>Συνολικός αριθμός των δικαιούχων, αποδεκτός για κοινοτική συγχρηματοδότηση η ηλικία των οποίων είναι:</p> <p>55 ετών 56 ετών 57 ετών 58 ετών 59 ετών 60 ετών 61 ετών 62 ετών 63 ετών 64 ετών 65 ετών (*) και άνω</p> <p><i>Πριμοδοτήσεις αποχώρησης και ετήσιες αποζημιώσεις ανεξαρτήτως από την επιφάνεια της εκτάσεως</i></p> <p>1. Πριμοδοτήσεις αποχώρησης:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— αριθμός δικαιούχων</li> <li>— μέσο ποσό της πριμοδότησης</li> </ul> <p>2. Ετήσιες αποζημιώσεις:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— αριθμός δικαιούχων</li> <li>— μέσο ποσό της αποζημίωσης</li> </ul> <p><i>Πριμοδοτήσεις αποχώρησης και ετήσιες αποζημιώσεις που συνδέονται με την επιφάνεια των εκτάσεων<sup>(2)</sup></i></p> <p>1. Πριμοδοτήσεις αποχώρησης:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— αριθμός δικαιούχων</li> <li>— αριθμός σχετικών εκταρίων</li> <li>— μέσο ποσό της πριμοδότησης ανά εκτάριο</li> </ul> <p>2. Ετήσιες αποζημιώσεις :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— αριθμός δικαιούχων</li> <li>— αριθμός σχετικών εκταρίων</li> <li>— μέσο ποσό της αποζημίωσης ανά εκτάριο</li> </ul> <p><i>Συμπληρωματική σύνταξη<sup>(3)</sup></i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— αριθμός δικαιούχων</li> <li>— μέσο ποσό συμπληρωματικής σύνταξης</li> </ul>				

(1) Να συμπληρωθεί χωριστά για κάθε καθεστώς.

(2) Ενώ η ηλικία κανονικής συνταξιοδότησης δεν είναι 65 έτη ο πίνακας πρέπει να προσαρμόζεται ανάλογα.

(3) Εφαρμόζονται μόνο στο καθεστώς «γεωργοί».

Μέτρο	Προηγούμενη σωρευτική κατάσταση	Τελευταία εξάμηνο (να καθοριστεί)		Αναθεωρημένη σωρευτική κατάσταση
		Παραιτήσεις	Νέες δεσμεύσεις	
<b>Ενίσχυση για την έναρξη λειτουργίας υπηρεσιών και δικτύων</b> Αριθμός υπηρεσιών Συνολικός αριθμός επιλέξιμων υπαλλήλων Μέσο ετήσιο ύψος της ενίσχυσης ανά υπάλληλο				

	Οικονομικό έτος (t) (1)	Οικονομικό έτος (t + 1)	Οικονομικό έτος (t + 2)	Οικονομικό έτος (t + 3)	Οικονομικό έτος (t + 4)
<b>Δημοσιονομικό κόστος που αντιστοιχεί στους εγκριθέντες φακέλους</b> α) Πρόωρη συνταξιοδότηση «γεωργοί» Σύνολο που αντιστοιχεί στην αναθεωρημένη σωρευτική κατάσταση (εκτίμηση) εκ του οποίου — ΕΓΤΠΕ (G) β) Πρόωρη συνταξιοδότηση «εργαζόμενοι» Σύνολο που αντιστοιχεί στην αναθεωρημένη σωρευτική κατάσταση (εκτίμηση) εκ του οποίου — ΕΓΤΠΕ (G) γ) Ενίσχυση για την έναρξη λειτουργίας Σύνολο που αντιστοιχεί στην αναθεωρημένη σωρευτική κατάσταση (εκτίμηση) εκ του οποίου — ΕΓΤΠΕ (G)					

(1) Οικονομικό έτος (t): τρέχον οικονομικό έτος για τη λογιστική καταχώρηση των δαπανών του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2062/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Ιουλίου 1993

σχετικά με τις λεπτομέρειες της οικονομικής παρακολούθησης των προγραμμάτων που εγκρίνονται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92 του Συμβουλίου σχετικά με τις μεθόδους παραγωγής που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος, καθώς και με τη διατήρηση του φυσικού χώρου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92 του Συμβουλίου 30ής Ιουνίου 1992 σχετικά με μεθόδους γεωργικής παραγωγής που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος καθώς και με τη διατήρηση του φυσικού χώρου<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι είναι αναγκαίο να καθορισθεί αξιόπιστο σύστημα οικονομικής παρακολούθησης της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92·

ότι, για το σκοπό αυτό, το σύστημα οικονομικής παρακολούθησης βασίζεται επί των ατομικών δεσμεύσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο των προγραμμάτων που καταρτίζονται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92· ότι η αποτελεσματικότητα της οικονομικής παρακολούθησης θα μειωθεί σημαντικά εάν οι ανακοινωθείσες πληροφορίες δεν περιέχουν τα πλέον πρόσφατα στοιχεία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαρθρώσεων Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος τις πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή στις 15 Απριλίου και στις 15 Οκτωβρίου κάθε οικονομικού έτους, του καθεστώτος που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92.

Οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός των 45 ημερών που έπονται των εν λόγω ημερομηνιών.

Κατ' εξαίρεση, οι πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του καθεστώτος στις 15 Απριλίου 1993 πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή το αργότερο 30 ημέρες μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 85.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΝΤΑΙ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92

Κράτος μέλος:

Περιοχές του στόχου 1/εκτός (να καθορισθούν)

Σχετικό καθεστώς (να καθορισθεί)

Διάρκεια της ατομικής δέσμευσης (έτη):

Αριθμός αιτήσεων προσχώρησης στο καθεστώς που εκκρεμούν:

	Προηγούμενη σφραγιστική κατάσταση	Τελευταίο εξάμηνο (να καθορισθεί)		Αναθεωρημένη σφραγιστική κατάσταση	
		Παραιτήσεις	Νέες δεσμεύσεις		
<b>I. Αιτήσεις που έγιναν αποδεκτές</b>					
α) Αριθμός των δικαιούχων, η αίτηση των οποίων έγινε αποδεκτή					
β) Αριθμός εκταρίων/UGM <sup>(1)</sup> για τα οποία αναλαμβάνεται υποχρέωση					
γ) Ετήσια μέση επιλέξιμη πρωτοδότηση ανά εκτάριο/UGM <sup>(2)</sup> που εκτιμάται					
	Οικονομικό έτος (t) <sup>(2)</sup>	Οικονομικό έτος (t + 1)	Οικονομικό έτος (t + 2)	Οικονομικό έτος (t + 3)	Οικονομικό έτος (t + 4)
<b>II. Δημοσιονομικό κόστος που ανταποκρίνεται στις αιτήσεις που έγιναν αποδεκτές</b>					
Σύνολο που αντιστοιχεί στην αναθεωρημένη σφραγιστική κατάσταση (εκτίμηση) εκ του οποίου — ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων					

<sup>(1)</sup> Ανάλογα με το καθεστώς που έχει δηλωθεί χωριστά.<sup>(2)</sup> Οικονομικό έτος (t): τρέχον οικονομικό έτος για τη λογιστική καταχώρηση των δαπανών του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2063/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 27ης Ιουλίου 1993

που αφορά τη δεύτερη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 585/93 της Επιτροπής σχετικά με την πραγματοποίηση ενεργειών προώθησης και διαφήμισης στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2073/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 σχετικά με την προώθηση της κατανάλωσης στην Κοινότητα και τη διεύρυνση των αγορών στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισφοράς συνυπευθυνότητας και μέτρων για τη διεύρυνση των αγορών στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1374/92<sup>(3)</sup>, ο οποίος προέβλεπε κυρίως ειδικά μέτρα υπέρ της διεύρυνσης των αγορών στον τομέα του γάλακτος, καταργήθηκε με ισχύ από 1ης Απριλίου 1993 από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1029/93 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>· ότι οι διατάξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2073/92 συνεχίζουν να έχουν τον ίδιο στόχο με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 585/93 της Επιτροπής της 12ης Μαρτίου 1993 σχετικά με την πραγματοποίηση ενεργειών προώθησης και διαφήμισης στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1233/93<sup>(6)</sup>, προβλέπει στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τέταρτο εδάφιο ότι οι διατάξεις σχετικά με ενέργειες πρέπει να υποβληθούν πριν από τις 15 Απριλίου· ότι, σε ορισμένα κράτη μέλη, η προθεσμία αυτή

αποδεικνύει ανεπαρκής για την υποβολή προτάσεων που να ανταποκρίνονται από όλες τις απόψεις στις απαιτήσεις του κανονισμού·

ότι πρέπει να τροποποιηθεί η προθεσμία αυτή για το σύνολο των κρατών μελών, καθώς επίσης και η προθεσμία διαβίβασης στην Επιτροπή των προτάσεων που εισάχθηκαν, καθώς και η ημερομηνία καταβολής της οικονομικής συμμετοχής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Η ημερομηνία «15 Απριλίου 1993» που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 585/93, αντικαθίσταται από την ημερομηνία «15 Αυγούστου 1993».
2. Η ημερομηνία «10 Μαΐου 1993» που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 585/93, αντικαθίσταται από την ημερομηνία «22 Αυγούστου 1993».
3. Η ημερομηνία «30 Σεπτεμβρίου 1993» που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 585/93, αντικαθίσταται από την ημερομηνία «10 Οκτωβρίου 1993».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 67.

(2) ΕΕ αριθ. L 131 της 26. 5. 1977, σ. 6.

(3) ΕΕ αριθ. L 147 της 29. 5. 1992, σ. 3.

(4) ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 4.

(5) ΕΕ αριθ. L 61 της 13. 3. 1993, σ. 26.

(6) ΕΕ αριθ. L 124 της 20. 5. 1993, σ. 30.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2064/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 27ης Ιουλίου 1993

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1328/93 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής όσον αφορά τη χορήγηση ειδικής επιστροφής κατά την εξαγωγή προς ορισμένες τρίτες χώρες στον τομέα του χοιρείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1249/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1328/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> ορίζει, στο άρθρο 2, προθεσμία για την αποδοχή των αιτήσεων που υποβάλλονται από τις επιχειρήσεις στις αρμόδιες εθνικές αρχές· ότι οι πρώτες εμπειρίες κατέδειξαν ότι η προθεσμία αυτή, επειδή είναι πολύ σύντομη, δεν επιτρέπει στους επιχειρηματίες να εξασφαλίσουν την καλή λειτουργία και την ολοκλήρωση των εργασιών εξαγωγής· ότι πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί η ημερομηνία αυτή χωρίς εντούτοις να παρεμποδίζεται η επίτευξη του στόχου που αφορά

τον καταλογισμό των δαπανών στο δημοσιονομικό έτος 1993·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Χοιρείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1328/93, η ημερομηνία «15 Ιουλίου 1993» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Οκτωβρίου 1993».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 15 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 129 της 11. 5. 1989, σ. 12.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 132 της 29. 5. 1993, σ. 109.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2065/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Ιουλίου 1993

περί καθορισμού για τον καπνό της συγκομιδής 1992 της πραγματικής παραγωγής, καθώς και των τιμών και πριμοδοτήσεων που πληρώνονται κατ' εφαρμογή του καθεστώτος των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 727/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 860/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2824/88 της Επιτροπής της 13ης Σεπτεμβρίου 1988 περί προβλέψεως ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων στον τομέα του καπνού και περί τροποποίησης των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1076/78 και (ΕΟΚ) αριθ. 1726/70<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2907/92<sup>(4)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 727/70 προβλέπει καθεστώς μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων· ότι το καθεστώς αυτό προβλέπει ιδίως ότι, σε περίπτωση υπέρβασης των ποσοτήτων που καθορίζονται για ποικιλία ή για ομάδα ποικιλιών, οι σχετικές τιμές και πριμοδοτήσεις πρέπει να μειώνονται κατ' εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού αυτού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2824/88 προβλέπει ότι, για κάθε συγκομιδή και πριν από τις 31 Ιουλίου του έτους που έπεται αυτής της συγκομιδής και για κάθε ποικιλία ή ομάδες ποικιλιών καπνού για τις οποίες έχει καθοριστεί μέγιστη εγγυημένη ποσότητα, η Επιτροπή, κυρίως βάσει των στοιχείων που ανακοινώνονται από τα κράτη μέλη, καθορίζει την πράγματι παραγόμενη ποσότητα· ότι, σε περίπτωση υπέρβασης, σε κάθε υπέρβαση κατά 1% της μέγιστης εγγυημένης ποσότητας για ποικιλία ή ομάδα ποικιλιών αντιστοιχεί μείωση κατά 1% των τιμών παρέμβασης και των σχετικών πριμοδοτήσεων· ότι στην περίπτωση αυτή η τιμή στόχου μειώνεται κατά ποσό ίσο με το ποσό της μείωσης της πριμοδότησης· ότι για τη συγκομιδή 1992 οι μειώσεις δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνουν το 23%·

ότι οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 861/92<sup>(5)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 2062/92<sup>(6)</sup> του Συμβουλίου καθορίζουν, μεταξύ άλλων, για τη συγκομιδή 1992, ο μιν πρώτος τις μέγιστες εγγυημένες

ποσότητες καπνού σε φύλλα ο δε δεύτερος τις τιμές και πριμοδοτήσεις·

ότι, βάσει των διαθέσιμων στοιχείων, οι πραγματικά παραγόμενες ποσότητες για τη συγκομιδή 1992 για ορισμένες ποικιλίες είναι οι ποσότητες που αναφέρονται κατωτέρω· ότι, κατά συνέπεια, οι τιμές και οι πριμοδοτήσεις για τη συγκομιδή αυτή πρέπει να προσαρμόζονται όπως αναφέρεται κατωτέρω·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/93 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1993, για τον καθορισμό των τιμών, των πριμοδοτήσεων και των συμπληρωματικών ποσών που καθορίστηκαν σε Ecu στον τομέα του ακατέργαστου καπνού και μειώθηκαν συνεπεία των νομισματικών επανευθυγραμμίσεων<sup>(7)</sup> οι τιμές αυτές πρέπει να διαιρεθούν με 1,013088 όταν το γενεσιουργό αίτιο της γεωργικής ισοτιμίας επέρχεται από την 1η Ιουλίου 1993· ότι, για λόγους σαφήνειας, πρέπει να καθοριστούν οι τιμές αυτές με ή χωρίς την εφαρμογή του διορθωτικού συντελεστή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Καπνού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Για τη συγκομιδή 1992 η πραγματική παραγωγή κάθε ποικιλίας ή ομάδας ποικιλιών καπνού και η υπέρβαση των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 861/92 εμφανίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

2. Για τη συγκομιδή 1992, οι τιμές στόχου και παρέμβασης και τα ποσά της πριμοδότησης που χορηγείται στους αγοραστές καπνού σε φύλλα που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 727/70, καθώς και οι παράγωγες τιμές παρέμβασης του δεματοποιημένου καπνού που αναφέρονται στο άρθρο 6 του εν λόγω κανονισμού που πρέπει να πληρωθούν κατ' εφαρμογή του καθεστώτος των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων, εμφανίζονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(1) ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 91 της 7. 4. 1992, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 254 της 14. 9. 1988, σ. 9.

(4) ΕΕ αριθ. L 291 της 7. 10. 1992, σ. 6.

(5) ΕΕ αριθ. L 91 της 7. 4. 1992, σ. 2.

(6) ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 22.

(7) ΕΕ αριθ. L 162 της 3. 7. 1993, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Ιουλίου 1993.

*Για την Επιτροπή*  
René STEICHEN  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Μέγιστες εγγυημένες ποσότητες ανά ποικιλία και ομάδα ποικιλιών, πραγματική παραγωγή και υπέρβαση των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων για τον καπνό της συγκομιδής 1992 (καπνός σε φύλλα)

Ομάδες και ποικιλίες (αύξων αριθμός)	Μέγιστες εγγυημένες ποσότητες (σε τόνους)	Πραγματική παραγωγή (σε τόνους)	Υπέρβαση των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων (σε %)
<b>ΟΜΑΔΑ Ι</b>			
3 Virgin D	14 050	8 242	—
7 Bright	46 750	53 506	14,45
31 Virginia E	20 000	30 158	50,79
33 Virginia P	4 500	3 584	—
17 Basmas	30 000	23 053	—
18 Katerini	23 000	18 261	—
26 Virginia Ελλάδας	17 000	71 526	320,74
Σύνολο	155 300	208 330	
<b>ΟΜΑΔΑ ΙΙ</b>			
2 Badischer Burley :			
— για τη ζώνη Α	11 200	9 403	—
— για τη ζώνη Β	4 300	6 049	40,67
8 Burley I	46 750	40 669	—
9 Maryland	3 500	3 390	—
25 Μπέρλεϋ Ελλάδας	11 000	13 127	19,34
28 Burley fermenté	} 22 000	6 670	} —
32 Burley E		6 681	
34 Burley P		2 500	
Σύνολο	101 250	86 741	
<b>ΟΜΑΔΑ ΙΙΙ</b>			
1 Badischer Geudertheimer :	5 050	3 756	—
4 Paraguay :			
— για τη ζώνη Α	16 000	11 760	—
— για τη ζώνη Β	2 700	9 077	236,19
— για τη ζώνη Γ	2 000	1 413	—
5 Nijkerk	} 1 500	170	} —
6 Misionero		41	
27 Santa Fé		465	
29 Havana E	} 8 500	6 503	} —
10 Kentucky		44	
16 Round Tip	} 200	21	} —
30 Round Scafati			
Σύνολο	35 950	33 250	
<b>ΟΜΑΔΑ ΙV</b>			
13 Xanti-Yakà	} 20 000	4 622	} —
14 Perustitza		5 303	
15 Erzegovina		2 036	
19 Καμπά Κουλάκ κλασικά	} 30 000	13 226	} —
20 Καμπά Κουλάκ μη κλασικά		1 304	
21 Μυρωδάτα Αγρινίου		5 088	
22 Ζιχνομυρωδάτα			
Σύνολο	50 000	31 579	
<b>ΟΜΑΔΑ V</b>			
11 α) Forchheimer Havana II c	} 21 000	3 321	} —
β) Nostrano del Brenta		7	
γ) Resistente 142			
δ) Gojano			
ε) Υβρίδια της badischer Geudertheimer		17 207	
12 Beneventano	} 26 500	19 015	} 5,66
23 Τσεμπέλια		8 986	
24 Μαύρα			
Σύνολο	47 500	48 536	

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Τιμή στόχου, τιμή παρέμβασης, πριμοδοτήσεις και παράγωγες τιμές παρέμβασης που πρέπει να πληρωθούν για τον καπνό της συγκομιδής 1992, κατ' εφαρμογή του καθεστώτος των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων

A. Τιμές και πριμοδοτήσεις που εφαρμόζονται στις εργασίες για τις οποίες το γενεσιουργό αίτιο έχει επέλθει πριν από την 1η Ιουλίου 1993

(σε Ecu/kg)

Αύξων αριθμός	Ποικιλίες	Τιμή στόχου	Τιμή παρέμβασης	Ποσό της πριμοδότησης	Παράγωγη τιμή παρέμβασης
1	Badischer Geudertheimer, Pereg, Korso	3,637	3,091	2,530	4,636
2	Badischer Burley E και υβρίδια: — για τη ζώνη A — για τη ζώνη B	4,504 3,824	3,829 2,948	2,956 2,276	5,417 4,369
3	Virgin D και υβρίδια	4,618	3,925	2,922	5,171
4	Paraguay και υβρίδια: — για τη ζώνη A — για τη ζώνη B — για τη ζώνη C	3,394 2,483 3,394	2,885 1,933 2,885	2,348 1,573 2,348	— — —
5	Nijkerk	3,351	2,849	2,128	—
6	α) Misionero και τα υβρίδιά της β) Rio Grande και τα υβρίδιά της	} 3,123	2,654	2,155	—
7	Bright	3,719	2,970	2,113	4,213
8	Burley I	2,474	2,102	1,748	3,202
9	Maryland	3,307	2,811	1,872	4,007
10	α) Kentucky και τα υβρίδιά της β) Moro di Cori γ) Salento	} 2,791	2,373	1,902	3,341
11	α) Forcheimer Havanna II c β) Nostrano del Brenta γ) Resistente 142 δ) Gojano ε) Hybrides της Badischer Geudertheimer	} 2,351	1,763 (!)	1,658	2,957 (!)
12	α) Beneventano β) Brasile Selvaggio και παρόμοιες ποικιλίες	} 1,270	1,079	0,935	1,825
13	Xanti-Yakà	3,056	2,598	2,251	4,324
14	α) Perustitza β) Samsun	2,893	2,459	2,142 2,085	3,737 3,761
15	Erzegovina και παρόμοιες ποικιλίες	2,599	2,209	1,930	3,371
16	α) Round Tip β) Scafati γ) Sumatra I	} 13,816	11,744	8,345	18,731
17	Μπασμάς	6,080	5,168	3,067	6,902
18	Κατερίνη και παρόμοιες ποικιλίες	5,064	4,305	2,729	6,185
19	α) Καμπά Κουλάκ κλασικά β) Ελασσόνα	} 3,774	3,208	1,950	4,687



(σε Ecu/kg)

Αύξων αριθμός	Ποικιλίες	Τιμή στόχου	Τιμή παρέμβασης	Ποσό της προμυδοτήσης	Παράγωγη τιμή παρέμβασης
20	α) Καμπά Κουλάκ μη κλασικά β) Μυρωδάτα Σμόρνης, Τραπεζούντος και Φ Ι	} 2,843	2,417	1,335	3,799
21	Μυρωδάτα Αγρινίου	3,752	3,189	1,970	4,608
22	Ζυγνομυρωδάτα	3,898	3,313	2,078	4,805
23	Τσεμπέλια	2,263	1,681 (1)	1,818	2,973 (1)
24	Μαύρα	2,225	1,641 (1)	1,487	2,928 (1)
25	Μπάρλεϋ Ελλάδας	1,963	1,547	1,212	2,568
26	Βιρτζίνια Ελλάδας	2,893	2,338	2,272	3,456
27	Santa Fé	1,381	1,174	0,300	2,031
28	Burley ζυμωθείς	2,236	1,901	0,929	2,918
29	Havanna E	2,873	2,442	1,949	3,627
30	Round Scafati	7,529	6,400	5,134	11,408
31	Virginia E	3,744	2,783	1,701	4,075
32	Burley E	2,960	2,516	1,717	3,782
33	Virginia P	4,256	3,617	2,350	4,944
34	Burley P	3,067	2,607	1,717	3,890

B. Τιμές και προμυδοτήσεις που εφαρμόζονται στις εργασίες για τις οποίες το γενεσιουργό αίτιο επέρχεται από την 1η Ιουλίου 1993

(σε Ecu/kg)

Αύξων αριθμός	Ποικιλίες	Τιμή στόχου	Τιμή παρέμβασης	Ποσό της προμυδοτήσης	Παράγωγη τιμή παρέμβασης
1	Badischer Geudertheimer, Pereg, Korso	3,590	3,051	2,497	4,576
2	Badischer Burley E και τα υβρίδιά της — για τη ζώνη A — για τη ζώνη B	4,446 3,775	3,780 2,910	2,918 2,247	5,347 4,313
3	Virgin D και τα υβρίδιά της	4,558	3,874	2,884	5,104
4	Paraguay και τα υβρίδιά της — για τη ζώνη A — για τη ζώνη B — για τη ζώνη C	3,350 2,451 3,350	2,848 1,908 2,848	2,318 1,553 2,318	— — —
5	Nijkerk	3,308	2,812	2,101	—
6	α) Misionero και τα υβρίδιά της β) Rio Grande και τα υβρίδιά της	} 3,083	2,620	2,127	—
7	Bright	3,671	2,932	2,086	4,159
8	Burley I	2,442	2,075	1,725	3,161
9	Maryland	3,264	2,775	1,848	3,955
10	α) Kentucky και τα υβρίδιά της β) Moro di Cori γ) Salento	} 2,755	2,342	1,877	3,298

(σε Ecu/kg)

Αύξων αριθμός	Ποικιλίες	Τιμή στόχου	Τιμή παρέμβασης	Ποσό της πριμοδότησης	Παράγωγη τιμή παρέμβασης
11	α) Forcheimer Havana II c β) Nostrano del Brenta γ) Resistente 142 δ) Gojano ε) Hybrides de Badischer Geudertheimer	2,321	1,740 (¹)	1,637	2,919 (¹)
12	α) Beneventano β) Brasile Selvaggio και παρόμοιες ποικιλίες	1,254	1,065	0,923	1,801
13	Xanti-Yakà	3,017	2,564	2,222	4,268
14	α) Perustitza β) Samsun	2,856	2,427	2,114 2,058	3,689 3,712
15	Erzegovina και παρόμοιες ποικιλίες	2,565	2,180	1,905	3,327
16	α) Round Tip β) Scafati γ) Sumatra I	13,638	11,592	8,237	18,489
17	Μπασμάς	6,001	5,101	3,027	6,813
18	Κατερίνη και παρόμοιες ποικιλίες	4,999	4,249	2,694	6,105
19	α) Καμπά Κουλάκ κλασικά β) Ελασσόνα	3,725	3,167	1,925	4,626
20	α) Καμπά Κουλάκ μη κλασικά β) Μυρωδάτα Σμύρνης, Τραπεζούντος και Φ Ι	2,806	2,386	1,318	3,750
21	Μυρωδάτα Αγρινίου	3,704	3,148	1,945	4,548
22	Ζυχομυρωδάτα	3,848	3,270	2,051	4,743
23	Τσεμπέλια	2,234	1,659 (¹)	1,795	2,935 (¹)
24	Μαύρα	2,196	1,620 (¹)	1,468	2,890 (¹)
25	Μπέρλεϋ Ελλάδας	1,938	1,527	1,196	2,535
26	Βιρτζίνια Ελλάδας	2,856	2,308	2,243	3,411
27	Santa Fé	1,363	1,159	0,296	2,005
28	Burley ζυμωθείς	2,207	1,876	0,917	2,880
29	Havana E	2,836	2,410	1,924	3,580
30	Round Scafati	7,432	6,317	5,068	11,261
31	Virginia E	3,696	2,747	1,679	4,022
32	Burley E	2,922	2,483	1,695	3,733
33	Virginia P	4,201	3,570	2,320	4,880
34	Burley P	3,027	2,573	1,695	3,840

(¹) Λαμβάνοντας υπόψη την εφαρμογή του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 727/70.

Σημείωση: οι ανωτέρω τιμές και πριμοδοτήσεις υπολογίζονται σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/93 (ΕΕ αριθ. L 162 της 3. 7. 1993, σ. 8).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2066/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Ιουλίου 1993

**σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1993/94, της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα και του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή για τα ξηρά σύκα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1569/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4 και το άρθρο 5 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1206/90 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2202/90<sup>(4)</sup>, καθορίζει τους γενικούς κανόνες του καθεστώτος ενίσχυσεως στην παραγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, η ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς πρέπει να καθορίζεται με βάση την ελάχιστη τιμή που ίσχυε κατά την προηγούμενη περίοδο εμπορίας, την εξέλιξη των τιμών βάσης στον τομέα των οπωροκηπευτικών και την ανάγκη να εξασφαλιστεί η κανονική διάθεση των νωπών προϊόντων προς τους διάφορους προορισμούς, συμπεριλαμβανομένου του εφοδιασμού της βιομηχανίας μεταποίησης·

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 ορίζει ότι ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα προσαυξάνεται κάθε μήνα, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος της περιόδου εμπορίας, κατά ποσό που αντιστοιχεί στα έξοδα αποθεματοποίησης· ότι, για τον καθορισμό του ποσού αυτού, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα τεχνικά έξοδα αποθεματοποίησης και οι τόκοι·

ότι το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 ορίζει τα κριτήρια για τον καθορισμό του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή· ότι είναι σκόπιμο να λαμβάνεται, ιδίως, υπόψη το ποσό της ενίσχυσης που καθορίστηκε για την προηγούμενη περίοδο εμπορίας, προσαρμοσμένο έτσι ώστε να λαμβάνεται υπόψη η εξέλιξη της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς και η διαφορά μεταξύ του κόστους της πρώτης ύλης στην Κοινότητα και του κόστους της πρώτης ύλης στις κύριες ανταγωνιστικές τρίτες χώρες·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3824/92 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1663/93<sup>(6)</sup> καθόρισε τον κατάλογο των τιμών και των ποσών του τομέα των οπωροκηπευτικών στα οποία εφαρμόζεται ο συντελεστής 1,013088 που καθορίστηκε από τον

κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 537/93<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1331/93<sup>(8)</sup>, από την αρχή της περιόδου 1993/94·

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3824/92 προβλέπει να προσδιοριστεί η μείωση των τιμών και των ποσών που προκύπτουν για κάθε ένα από τους εν λόγω τομείς και να καθοριστεί η αξία αυτών των μειωμένων τιμών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Μεταποιημένων Προϊόντων με βάση τα Οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την περίοδο εμπορίας 1993/94:

- α) η ελάχιστη τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 και που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα της κατηγορίας Γ και
- β) η ενίσχυση στην παραγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού, για τα ξηρά σύκα της κατηγορίας Γ,

καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Το ποσό κατά το οποίο προσαυξάνεται η ελάχιστη τιμή για τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα, την πρώτη ημέρα κάθε μήνα από τον Σεπτέμβριο μέχρι τον Ιούνιο, καθορίζεται σε 0,8339 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους της κατηγορίας Γ.

Για τις άλλες κατηγορίες, το ποσό αυτό πολλαπλασιάζεται με το συντελεστή που εφαρμόζεται στην ελάχιστη τιμή, που αναφέρεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1709/84 της Επιτροπής<sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2322/89<sup>(10)</sup>.

*Άρθρο 3*

Όταν η μεταποίηση πραγματοποιείται εκτός του κράτους μέλους στο οποίο έχει καλλιεργηθεί το προϊόν, το εν λόγω κράτος μέλος παρέχει στο κράτος μέλος που καταβάλλει την ενίσχυση στην παραγωγή την απόδειξη ότι έχει πληρωθεί η ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στον παραγωγό.

*Άρθρο 4*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1993.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 20. 6. 1992, σ. 5.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 74.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 4.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 29.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 158 της 30. 6. 1993, σ. 18.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 57 της 10. 3. 1993, σ. 18.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 132 της 29. 5. 1993, σ. 114.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 20. 6. 1984, σ. 8.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 220 της 29. 7. 1989, σ. 58.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή  
René STEICHEN  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ελάχιστη τιμή που θα πληρωθεί στους παραγωγούς

Προϊόν	Ecu/100 kg καθαρού βάρους στον παραγωγό
Μη μεταποιημένα ξηρά σόκα της κατηγορίας Γ	26,974

Ενίσχυση στην παραγωγή

Προϊόν	Ecu/100 kg καθαρού βάρους
Ξηρά σόκα της κατηγορίας Γ	66,663

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2067/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Ιουλίου 1993

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2253/92 περί λεπτομερειών εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων με προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου, για ειδικά μέτρα όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3714/92 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4 και το άρθρο 7 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι οι ποσότητες των προϊόντων που επωφελούνται του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού καθορίζονται στο πλαίσιο των ισοζυγίων προβλέψεων που καταρτίζονται περιοδικά και είναι δυνατόν να αναθεωρηθούν συναρτήσει των βασικών αναγκών των αγορών λαμβάνοντας υπόψη τις τοπικές παραγωγές και τα παραδοσιακά ρεύματα συναλλαγών· ότι για να υπάρξει εγγύηση όσον αφορά την ικανοποίηση των αναγκών όσον αφορά τις ποσότητες, τις τιμές και την ποιότητα και μεριμνώντας να διατηρηθεί το μέρος των εφοδιασμών από την Κοινότητα, η ενίσχυση που θα χορηγηθεί στα προϊόντα που κατάγονται από την υπόλοιπη Κοινότητα καθορίζεται με ισοδύναμους όρους, για τον τελικό καταναλωτή, με το πλεονέκτημα που θα προέκυπτε από την απαλλαγή των δασμών κατά την εισαγωγή για τα προϊόντα που κατάγονται από τρίτες χώρες·

ότι στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2253/92 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1992 περί λεπτομερειών εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων με προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα<sup>(3)</sup> καθορίζεται ο όγκος των οίνων που επωφελούνται του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού που καθιερώθηκε από τον τίτλο Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 και καθορίζει τις κοινοτικές ενισχύσεις για την

εφαρμογή του άρθρου 3 του προαναφερθέντος κανονισμού· ότι πρέπει να καθοριστεί ο όγκος του οίνου που επωφελείται του καθεστώτος για την περίοδο 1993/94 και να καθοριστεί το ποσό των ενισχύσεων· ότι θα πρέπει, για λόγους διοικητικούς, να επισπευσθεί η ημερομηνία εφαρμογής·

ότι λαμβάνοντας υπόψη την πείρα που αποκτήθηκε, πρέπει να μειωθεί το ποσοστό της εγγυήσεως όσον αφορά τα πιστοποιητικά εισαγωγής και την ενίσχυση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισεως Οίνου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2253/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 

«1. Για την εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 οι ενισχύσεις καθορίζονται εις τρόπον ώστε να διαφυλαχθεί το μέρος του εφοδιασμού από την Κοινότητα, λαμβάνοντας υπόψη τα παραδοσιακά ρεύματα συναλλαγών.»
2. Στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β), το ποσό των «2 Ecu» αντικαθίσταται από αυτό του «1 Ecu».
3. Τα παραρτήματα Ι και ΙΙ αντικαθίστανται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Αυγούστου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 378 της 23. 12. 1992, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 219 της 4. 8. 1992, σ. 30.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ποσότητες των προβλέψεων εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων με προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα για την περίοδο από την 1η Αυγούστου 1993 έως τις 31 Αυγούστου 1994

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Όγκος (σε εκατόλιτρα)
ex 2204 21 25 ex 2204 21 29 ex 2204 21 35 ex 2204 21 39	Οίνοι: - - Καταγόμενοι από τρίτες χώρες: οίνοι στην περιγραφή και συσκευασία των οποίων αναφέρεται η χώρα καταγωγής χωρίς άλλη μνεία ή γεωγραφική ένδειξη - - Καταγόμενοι από χώρες της Κοινότητας: επιτραπέζιοι οίνοι κατά την έννοια του σημείου 13 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87	} 125 000
ex 2204 29 25 ex 2204 29 29 ex 2204 29 35 ex 2204 29 39	Οίνοι: - - Καταγόμενοι από τρίτες χώρες: οίνοι στην περιγραφή και συσκευασία των οποίων αναφέρεται η χώρα καταγωγής χωρίς άλλη μνεία ή γεωγραφική ένδειξη - - Καταγόμενοι από χώρες της Κοινότητας: επιτραπέζιοι οίνοι κατά την έννοια του σημείου 13 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87	} 140 000
	Σύνολο	265 000

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Υψος των ενισχύσεων που χορηγούνται για τα προϊόντα του παραρτήματος Ι τα προερχόμενα από την αγορά της Κοινότητας

Κωδικός προϊόντων (1)	Σημείωση	Υψος των ενισχύσεων (σε Ecu) για τα προϊόντα που προέρχονται από την Κοινότητα
2204 21 25 110	(2)	5,50
2204 21 25 190	(2)	1,65
2204 21 25 910	(2)	5,50
2204 21 29 190	(2)	1,65
2204 21 35 110	(2)	5,50
2204 21 35 190	(2)	1,65
2204 21 39 190	(2)	1,65
2204 29 25 110	(2)	5,50
2204 29 25 190	(2)	1,65
2204 29 25 910	(2)	5,50
2204 29 29 190	(2)	1,65
2204 29 35 110	(2)	5,50
2204 29 35 190	(2)	1,65
2204 29 39 190	(2)	1,65

(1) Οι κωδικοί των προϊόντων ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1457/93 (ΕΕ αριθ. L 142 της 12. 6. 1993, σ. 55).

(2) Ecu ανά εκατόλιτρο προϊόντος.

(3) Ecu ανά % vol και ανά εκατόλιτρο [ολικός αλκοολικός τίτλος όπως ορίζεται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87].»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 2068/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Ιουλίου 1993

που καταργεί τον κανονισμό της Επιτροπής (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2725/92 περί απαγορεύσεως των συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, αφενός, και των Δημοκρατιών της Σερβίας και του Μαυροβουνίου, αφετέρου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> που καταργεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2656/92 του Συμβουλίου της 8ης Σεπτεμβρίου 1992 σχετικά με ορισμένες τεχνικές λεπτομέρειες σε σχέση με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1432/92 περί απαγορεύσεως των συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Δημοκρατιών της Σερβίας και του Μαυροβουνίου<sup>(2)</sup>,

την απόφαση 93/235/ΕΚΑΧ του Συμβουλίου<sup>(3)</sup> που καταργεί την απόφαση 90/470/ΕΚΑΧ του Συμβουλίου της 8ης Σεπτεμβρίου 1992 σχετικά με ορισμένες τεχνικές λεπτομέρειες σε σχέση με την εφαρμογή της απόφασης 92/285/ΕΚΑΧ περί απαγορεύσεως των συναλλαγών μεταξύ

της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα και των Δημοκρατιών της Σερβίας και του Μαυροβουνίου<sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2656/92 του Συμβουλίου και της απόφασης 92/470/ΕΚΑΧ άρχισε να ισχύει από τις 28 Απριλίου 1993·

ότι, συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2725/92 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2656/92 και της απόφασης 92/470/ΕΚΑΧ πρέπει να καταργηθεί από τις 28 Απριλίου 1993,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Καταργείται ο κανονισμός (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2725/92.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 28 Απριλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

*Για την Επιτροπή*

Leon BRITTAN

*Αντιπρόεδρος*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 206 της 12. 9. 1992, σ. 27. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 40/92 (ΕΕ αριθ. L 7 της 13. 1. 1993, σ. 1).<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 17.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 266 της 12. 9. 1992, σ. 29. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 93/8/ΕΚΑΧ (ΕΕ αριθ. L 7 της 13. 1. 1993, σ. 11).<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 276 της 19. 9. 1992, σ. 18. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ) αριθ. 3031/92 της Επιτροπής της (ΕΕ αριθ. L 306 της 22. 10. 1992, σ. 39).



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2069/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιουλίου 1993

περί καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τη μελάσα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1548/93<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή της μελάσας έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1693/93 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1983/93<sup>(5)</sup>,

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1693/93 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση της εισφοράς που ισχύει σήμερα, σύμφωνα με το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού.

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς την 27η Ιουλίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Η εισφορά κατά την εισαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 καθορίζεται, για τις μελάσες έστω και αποχρωματισμένες (κωδικό ΣΟ 1703 10 00 και 1703 90 00) σε 0,06 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Δεν εφαρμόζονται δασμοί κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(2) ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 10.

(3) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 36.

(5) ΕΕ αριθ. L 180 της 23. 7. 1993, σ. 43.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2070/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιουλίου 1993

περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί θεσπίσεως κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2046/92<sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1650/86 του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 1986 σχετικά με τις επιστροφές και τις εισφορές κατά την εξαγωγή του ελαιόλαδου<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 πρώτη πρόταση,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 20 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, όταν η τιμή εντός της Κοινότητας είναι υψηλότερη των διεθνών τιμών, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών δύναται να καλύπτεται με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου προς τις τρίτες χώρες·

ότι οι τρόποι σχετικά με τον καθορισμό και τη χορήγηση της επιστροφής κατά την εξαγωγή του ελαιόλαδου θεσπίσθηκαν από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1650/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 616/72 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2962/77<sup>(5)</sup>·

ότι, κατά το άρθρο 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1650/86, η επιστροφή πρέπει να είναι η ίδια για όλη την Κοινότητα·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1650/86, η επιστροφή για το ελαιόλαδο πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση και τις προοπτικές εξελίξεως στην αγορά της Κοινότητας, τις τιμές του ελαιόλαδου και τις διαθεσιμότητες, καθώς και τις τιμές του ελαιόλαδου στη διεθνή αγορά· ότι, ωστόσο, στην περίπτωση κατά την οποία η κατάσταση στη διεθνή αγορά δεν επιτρέπει να καθοριστούν οι ευνοϊκότερες τιμές του ελαιόλαδου, μπορεί να ληφθεί υπόψη η τιμή των κυριότερων ανταγωνιστικών φυτικών ελαίων στην αγορά αυτή, και η διαφορά που διαπιστώνεται στις τιμές κατά τη διάρκεια μιας αντιπροσωπευτικής περιόδου μεταξύ της τιμής αυτής και εκείνης του ελαιόλαδου· ότι το ποσό της επιστροφής δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από τη διαφορά που υπάρχει μεταξύ της

τιμής του ελαιόλαδου στην Κοινότητα και εκείνης στη διεθνή αγορά, προσαρμοσμένης, κατά περίπτωση, για να ληφθούν υπόψη οι δαπάνες εξαγωγής των προϊόντων στην τελευταία αγορά·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1650/86, μπορεί να αποφασισθεί να καθορισθεί η επιστροφή με διαγωνισμό· ότι ο διαγωνισμός αφορά το ποσό της επιστροφής και μπορεί να περιοριστεί σε ορισμένες χώρες προορισμού, ορισμένες ποσότητες, ποιότητες και παρουσιάσεις·

ότι, κατά το άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1650/86, όταν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών το καθιστούν απαραίτητο, οι επιστροφές για το ελαιόλαδο καθορίζονται σε διαφορετικά επίπεδα ανάλογα με τον προορισμό·

ότι οι επιστροφές καθορίζονται, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1650/86, τουλάχιστον μία φορά το μήνα· ότι, σε περίπτωση ανάγκης, τροποποιούνται ενδιάμεσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του ελαιόλαδου, και ιδίως στην τιμή του προϊόντος αυτού στην Κοινότητα και στην αγορά τρίτων χωρών, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου<sup>(6)</sup> χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>·ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου<sup>(8)</sup> έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Λιπαρών Ουσιών,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 145 της 30. 5. 1986, σ. 8.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 78 της 31. 3. 1972, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 348 της 30. 12. 1977, σ. 53.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

σμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 1**Άρθρο 2*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονι-

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου

*(Ecu/100 kg)*

Κωδικός προϊόντος	Ποσό επιστροφής <sup>(1)</sup> (€)
1509 10 90 100	35,00
1509 10 90 900	60,00
1509 90 00 100	45,00
1509 90 00 900	72,00
1510 00 90 100	5,00
1510 00 90 900	32,00

<sup>(1)</sup> Για τους προορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 34 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής καθώς και για τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες.<sup>(2)</sup> Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.**NB:** Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2071/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Ιουλίου 1993

σχετικά με τον καθορισμό των μέγιστων επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου για τον 17ο μερικό διαγωνισμό που έγινε στα πλαίσια του διαρκούς διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3143/92

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2046/92<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1650/86 του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 1986 σχετικά με τις επιστροφές και τις εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3143/92 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> προκηρύχθηκε διαρκής διαγωνισμός για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup> έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3143/92 και λαμβανομένης ιδίως υπόψη της κατάστασης

καθώς και της προβλεπόμενης εξέλιξης της αγοράς ελαιόλαδου στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά και με βάση τις προσφορές που έχουν παραληφθεί, καθορίζονται τα μέγιστα ποσά των επιστροφών κατά την εξαγωγή· ότι ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στους συμμετέχοντες των οποίων η προσφορά ανέρχεται στο επίπεδο του μεγίστου ορίου της επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των διατάξεων που προαναφέρθηκαν οδηγεί στον καθορισμό των μέγιστων ορίων των επιστροφών κατά την εξαγωγή στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Λιπαρών Ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα μέγιστα όρια των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου για τον 17ο μερικό διαγωνισμό που έγινε στα πλαίσια του διαρκούς διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3143/92 καθορίζονται στο παράρτημα με βάση τις υποβληθείσες προσφορές για τις 23 Ιουλίου 1993.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

(2) ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 145 της 30. 5. 1986, σ. 8.

(4) ΕΕ αριθ. L 313 της 30. 10. 1992, σ. 39.

(5) ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 σχετικά με τον καθορισμό των μέγιστων επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου για τον 17ο μερικό διαγωνισμό που έγινε στα πλαίσια του διαρκούς διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3143/92

(σε Ecu/100 kg)

Κωδικός προϊόντων	Ποσό επιστροφών (*)
1509 10 90 100	38,85
1509 10 90 900	63,00
1509 90 00 100	48,90
1509 90 00 900	—
1510 00 90 100	8,45
1510 00 90 900	38,00

(\*) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

*NB:* Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1457/93 (ΕΕ αριθ. L 142 της 12. 6. 1993, σ. 55).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2072/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιουλίου 1993

για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 10 000 τόνων αρτοποιήσιμης σίκαλης που κατέχονται από το δανικό οργανισμό παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 966/93<sup>(3)</sup>, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους της πώλησεως των σιτηρών που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως·

ότι, με τη σημερινή κατάσταση της αγοράς, είναι σκόπιμο να αρχίσει διαρκής δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 10 000 τόνων αρτοποιήσιμης σίκαλης που κατέχονται από το δανικό οργανισμό παρεμβάσεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο δανικός οργανισμός παρεμβάσεως προβαίνει με τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.

1836/82, σε διαρκή δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 10 000 τόνων αρτοποιήσιμης σίκαλης που κατέχονται από αυτόν.

*Άρθρο 2*

1. Ως προθεσμία υποβολής των προσφορών για τη μερική δημοπρασία ορίζεται η 5η Αυγούστου 1993.

2. Η προθεσμία υποβολής για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 30 Σεπτεμβρίου 1993.

3. Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στο δανικό οργανισμό παρεμβάσεως:

EF — Direktoratet,  
Nygupsgade 26,  
DK — 1602 København V,  
(τηλ.: 33 92 70 00,  
τελεφάξ: 33 92 69 48,  
τέλεξ: 15137).

*Άρθρο 3*

Ο δανικός οργανισμός παρεμβάσεως ανακοινώνει στην Επιτροπή το αργότερο την Τρίτη της εβδομάδας που ακολουθεί τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, την ποσότητα και τις μέσες τιμές των διαφορών παρτίδων που πουλήθηκαν.

*Άρθρο 4*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 98 της 24. 4. 1993, σ. 25.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2073/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Ιουλίου 1993

**περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την ένατη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1144/93**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1548/93<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1144/93 της Επιτροπής της 10ης Μαΐου 1993 περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης<sup>(3)</sup> διοργανώνονται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής·

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1144/93, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά·

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπισθούν για την ένατη τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup> έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Για την ένατη τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1144/93, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 41,345 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.
2. Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 10.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 116 της 12. 5. 1993, σ. 5.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2074/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιουλίου 1993

περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1548/93<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, κατά το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1968 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων για τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1489/76<sup>(4)</sup>, η επιστροφή για 100 χιλιόγραμμα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και αποτελούν το αντικείμενο εξαγωγής είναι ίση με το ποσό βάσεως πολλαπλασιαζόμενο επί την περιεκτικότητα σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν, προσαυξανόμενο ενδεχομένως με την περιεκτικότητα σε άλλα σάκχαρα υπολογιζόμενα σε σακχαρόζη· ότι η περιεκτικότητα αυτή σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 394/70 της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 1970 περί λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1684/92<sup>(6)</sup>·

ότι, κατά το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68, το ποσό βάσεως της επιστροφής για τη σορβόζη που εξάγεται σε φυσική κατάσταση είναι ίσο με το ποσό βάσεως της επιστροφής μειωμένο κατά το εκατοστό της

επιστροφής στην ισχύουσα παραγωγή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1400/78 του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1978 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων που εφαρμόζονται στην επιστροφή κατά την παραγωγή για τη ζάχαρη που χρησιμοποιείται στη χημική βιομηχανία<sup>(7)</sup>, για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του τελευταίου αυτού κανονισμού·

ότι για τα άλλα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, τα οποία εξάγονται σε φυσική κατάσταση, το ποσό βάσεως της επιστροφής είναι ίσο με το εκατοστό ενός ποσού που καθορίζεται αφού ληφθεί υπόψη αφενός η διαφορά μεταξύ της τιμής παρεμβάσεως για τη λευκή ζάχαρη, που ισχύει στην πιο πλεονασματική ζώνη της Κοινότητας κατά τη διάρκεια του μήνα για τον οποίο καθορίστηκε το ποσό βάσεως, και των τιμών της λευκής ζάχαρης που διαπιστώνονται στη διεθνή αγορά, και αφετέρου η ανάγκη για την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της χρησιμοποίησης των προϊόντων των χωρών αυτών που προορίζονται για εμπόριο τελειοποίησης προς επανεξαγωγή·

ότι η εφαρμογή του ποσού βάσεως είναι δυνατόν να περιορισθεί σε ορισμένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81·

ότι, βάσει του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, δύναται να προβλεφθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία στ) και ζ) του εν λόγω κανονισμού· ότι το ύψος της επιστροφής πρέπει να καθορίζεται για 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας, λαμβανομένων κυρίως υπόψη της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1702 30 91, της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και των οικονομικών πλευρών των προβλεπόμενων εξαγωγών· ότι η επιστροφή χορηγείται μόνο στα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1469/77 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1977 περί των λεπτομερειών εφαρμογής της εισφοράς και της επιστροφής για την ισογλυκόζη και περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 192/75<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1714/88<sup>(9)</sup>·<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 10.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 143 της 25. 6. 1968, σ. 6.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 26. 6. 1976, σ. 13.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 50 της 4. 3. 1970, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 176 της 30. 6. 1992, σ. 31.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 170 της 27. 6. 1978, σ. 9.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 1. 7. 1977, σ. 9.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 152 της 18. 6. 1988, σ. 23.



ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>.

ότι οι επιστροφές που αναφέρονται ανωτέρω πρέπει να καθορίζονται κάθε μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιούνται ενδιάμεσα·

ότι η εφαρμογή των εν λόγω λεπτομερειών οδηγεί στον καθορισμό των επιστροφών για τα εν λόγω προϊόντα στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup> έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι

πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές που χορηγούνται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία δ), στ) και ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Κωδικός προϊόντος	Ποσό της επιστροφής
	— Ecu/100 kg ξηράς ουσίας —
1702 40 10 100	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 60 10 000	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1702 60 90 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
	— Ecu/100 kg ξηράς ουσίας —
1702 90 30 000	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1702 90 60 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 90 71 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 90 90 900	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
	— Ecu/100 kg ξηράς ουσίας —
2106 90 30 000	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
2106 90 59 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Το ποσό δάσεως δεν εφαρμόζεται στα σιρόπια καθαρότητας κατώτερης του 85 % [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 394/70]. Η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 394/70.

<sup>(2)</sup> Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1469/77.

<sup>(3)</sup> Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

<sup>(4)</sup> Το ποσό δάσεως δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο παράρτημα σημείο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 (ΕΕ αριθ. L 355 της 5. 12. 1992, σ. 12).

**NB:** Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1457/93 (ΕΕ αριθ. L 142 της 12. 6. 1993, σ. 55).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2075/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Ιουλίου 1993

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1832/93 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή αχλαδιών καταγωγής Νότιας Αφρικής**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 638/93 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1832/93 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1980/93 <sup>(4)</sup>, καθιέρωσε εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή αχλαδιών καταγωγής Νότιας Αφρικής·

ότι το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 καθόρισε τους όρους υπό τους οποίους τροποποιείται η εισφορά που καθιερώθηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 25 του ανωτέρω κανονισμού· ότι, με βάση τους όρους αυτούς, τροποποιείται η εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή αχλαδιών καταγωγής Νότιας Αφρικής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό των 18,79 Ecu που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1832/93 αντικαθίσταται από το ποσό των 24,66 Ecu.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 69 της 20. 3. 1993, σ. 7.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 9. 7. 1993, σ. 23.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 180 της 23. 7. 1993, σ. 39.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2076/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Ιουλίου 1993

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2003/93 όσον αφορά το άνοιγμα διαγωνισμού για τη δωρεάν προμήθεια στον πληθυσμό της Αλβανίας ελαιολάδου από τα αποθέματα παρέμβασης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με την ανάληψη δράσης για τη δωρεάν προμήθεια γεωργικών προϊόντων που προορίζονται για τον πληθυσμό της Αλβανίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,Εκτιμώντας ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2003/93 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> άνοιξε διαγωνισμός για την προμήθεια στον πληθυσμό της Αλβανίας, ελαιολάδου από τα αποθέματα παρέμβασης· ότι πρέπει, για τεχνικούς λόγους, να καθορισθεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία η προθεσμία για την

υποβολή των προσφορών που αναφέρεται στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2003/93 η ημερομηνία «29 Ιουλίου» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «6 Αυγούστου 1993».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 312 της 29. 10. 1992, σ. 2.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 182 της 24. 7. 1993, σ. 35.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2077/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Ιουλίου 1993**  
**περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμβακα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου 4 περί του δάμβακος, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το πρωτόκολλο 14 που επισυνάπτεται σ' αυτή, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4006/87 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1981 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεως του δάμβακος<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1554/93<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1699/93 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1984/93<sup>(5)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και κριτηρίων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1313/93 στα στοιχεία που διαθέτει προς το παρόν η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση του ποσού της ενισχύσεως που ισχύει σήμερα όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Το ποσό της ενισχύσεως για το σύσπορο δαμβάκι, που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 καθορίζεται σε:

- 69,097 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για την περίοδο 1992/93,
- 63,497 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για την περίοδο 1993/94.

2. Ωστόσο, το ποσό της ενισχύσεως για την περίοδο 1993/94 θα επιβεβαιωθεί ή θα αντικατασταθεί με ισχύ από τις 29 Ιουλίου 1993 για να ληφθούν υπόψη οι επιπτώσεις του καθεστώτος των μεγίστων εγγυημένων ποσοτήτων.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Ιουλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 49.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 211 της 31. 7. 1981, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 23.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 51.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 180 της 23. 7. 1993, σ. 44.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2078/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 28ης Ιουλίου 1993

**περί παρατάσεως του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που έχει επιβληθεί στις εισαγωγές σιδηροχρωμίου με μεγίστη περιεκτικότητα κατά βάρος σε άνθρακα 0,5% (σιδηροχρώμιο χαμηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα) καταγωγής Καζακστάν, Ρωσίας και Ουκρανίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 797/93 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> έχει επιβληθεί προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σιδηροχρωμίου με μεγίστη περιεκτικότητα κατά βάρος σε άνθρακα 0,5% (σιδηροχρώμιο χαμηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα) καταγωγής Καζακστάν, Ρωσίας και Ουκρανίας·

ότι η εξέταση των πραγματικών περιστατικών δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί και ότι η Επιτροπή έχει ενημερώσει τους εξαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται σχετικά

με την πρόθεσή της να προτείνει την παράταση της ισχύος του προσωρινού δασμού για μια επιπλέον περίοδο δύο μηνών·

ότι οι εξαγωγείς δεν εξέφρασαν καμία αντίρρηση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η ισχύς του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που έχει επιβληθεί στις εισαγωγές σιδηροχρωμίου με μεγίστη περιεκτικότητα κατά βάρος σε άνθρακα 0,5% (σιδηροχρώμιο χαμηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα) καταγωγής Καζακστάν, Ρωσίας και Ουκρανίας, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 797/93 παρατείνεται για περίοδο δύο μηνών. Ο δασμός αυτός παύει να ισχύει αν, μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου, το Συμβούλιο θεσπίσει οριστικά μέτρα ή περατώσει η διαδικασία, βάσει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1993.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

W. CLAES

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 80 της 2. 4. 1993, σ. 8.

## II

*(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)*

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΟΔΗΓΙΑ 93/65/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Ιουλίου 1993

**σχετικά με τον καθορισμό και τη χρησιμοποίηση συμβατών τεχνικών προδιαγραφών για την προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού και συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 84 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η συμμόρφωση στην εναέρια κυκλοφορία προκαλεί σήμερα δυσκολίες στις αεροπορικές μεταφορές στην Ευρώπη·

ότι, μέχρι τώρα, τα συστήματα διαχείρισης αναπτύχθηκαν και τέθηκαν σε εφαρμογή σύμφωνα με τις διατάξεις της διεθνούς οργάνωσης πολιτικής αεροπορίας (ICAO) που επιτρέπουν εθνική ή τοπική ερμηνεία·

ότι ο καθορισμός και η θέσπιση κοινοτικών προτύπων αποτελεί προσέγγιση για τη διαχείριση της εν γένει εναέριας κυκλοφορίας, διότι η σημερινή κατάσταση, που βασίζεται σε εθνικά ή τοπικά συστήματα, έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία τεχνικών και λειτουργικών ασυμβατοτήτων που εμποδίζουν τη μεταβίβαση του ελέγχου των πτήσεων μεταξύ οργανισμών ελέγχου εναερίου κυκλοφορίας στα διάφορα κράτη μέλη·

ότι θα πρέπει να υπενθυμιστούν οι σημαντικές εργασίες της ευρωπαϊκής διάσκεψης πολιτικής αεροπορίας (ECAC) και

του Eurocontrol στον τομέα της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και τα σχετικά συμπεράσματα των υπουργών ECAC του Απριλίου 1990 και Μαρτίου 1992·

ότι θα πρέπει να επιτευχθεί λειτουργική ολοκλήρωση προκειμένου να βρεθεί λύση για την κυκλοφοριακή συμφόρηση και να βελτιωθεί η ροή της κυκλοφορίας·

ότι η διαδικασία εναρμόνισης και ολοκλήρωσης θα διευκολυνόταν εάν όλα τα κράτη μέλη προσχωρήσουν στη διεθνή σύμβαση συνεργασίας για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας·

ότι, σύμφωνα με το ψήφισμα 89/C 189/02<sup>(4)</sup>, η διαδικασία προσχώρησης όλων των κρατών μελών, ως συμβαλλομένων μερών, στη διεθνή σύμβαση συνεργασίας για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας θα διευκολυνόταν εάν τα κράτη μέλη τα οποία είναι ήδη συμβαλλόμενα μέρη της εν λόγω σύμβασης προσπαθήσουν να θεσπίσουν, στο πλαίσιο του Eurocontrol, τυχόν μέτρα που θα διευκολύνουν αυτή την προσχώρηση·

ότι οι τεχνικές προδιαγραφές που έχουν εγκριθεί από τον Eurocontrol είναι σύμφωνες με τα πρότυπα και τις πρακτικές που συνιστώνται από τη διεθνή οργάνωση πολιτικής αεροπορίας·

ότι θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή ώστε, επικουρούμενη από επιτροπή αντιπροσώπων των κρατών μελών και σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζεται με την απόφαση 87/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1987 για τον καθορισμό της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(5)</sup> να καθι-στά υποχρεωτικά σε κοινοτικό επίπεδο ορισμένα πρότυπα Eurocontrol·<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 244 της 23. 9. 1992, σ. 16.<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 25 Ιουλίου 1993 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 19 της 25. 1. 1993, σ. 39.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. C 189 της 26. 7. 1989, σ. 3.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 18. 7. 1987, σ. 33.

ότι η ευρωπαϊκή τυποποίηση είναι αποφασιστικός παράγοντας για την επίτευξη ενιαίου επιπέδου ασφαλείας στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και ότι κρίνεται σκόπιμη η καθιέρωση συνεργασίας μεταξύ του Eurocontrol και των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης·

ότι θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι, σύμφωνα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα τεχνικών προτύπων<sup>(1)</sup> και προδιαγραφών, η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τον Eurocontrol, μπορεί να αναθέτει στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης την κατάρτιση ευρωπαϊκών προτύπων υποστήριξης των συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας·

ότι, ούτως ή άλλως, τα είδη εξοπλισμού που κυκλοφορούν νομίμως στην αγορά κράτους μέλους πρέπει να μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα και στην επικράτεια των άλλων κρατών μελών·

ότι η διεθνής σύμβαση συνεργασίας για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας ορίζει τον Eurocontrol ως το κατάλληλο όργανο για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων προκειμένου να επιλυθούν τα υφιστάμενα προβλήματα στην Ευρώπη·

ότι η ασφάλεια αποτελεί αποφασιστικό παράγοντα των αεροπορικών μεταφορών στην Κοινότητα· ότι είναι σκόπιμο, στις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, να ληφθεί υπόψη η ύπαρξη της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, η οποία υπεγράφη στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944 και προβλέπει ότι θα τεθούν σε εφαρμογή τα αναγκαία μέτρα για την ασφαλή και εύρυθμη ανάπτυξη της διεθνούς πολιτικής αεροπορίας·

ότι οι οδηγίες 77/62/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 περί συντονισμού των διαδικασιών συνάψεως συμβάσεων κρατικών προμηθειών<sup>(2)</sup> και 90/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων προμηθειών στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών<sup>(3)</sup> εφαρμόζονται στον τομέα της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, και ότι είναι αναγκαίο να διευκρινιστεί ποιες είναι οι αναθέτουσες αρχές·

ότι, σε ορισμένα κράτη μέλη, η προμήθεια αεροναυτιλιακού εξοπλισμού δεν καλύπτεται από τις παραπάνω οδηγίες· ότι, ωστόσο, τα πρότυπα-Eurocontrol που ενσωματώνονται στο νομικό σύστημα της Κοινότητας πρέπει να τηρούνται σε όλα τα κράτη μέλη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

### Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία διέπει τον καθορισμό και τη χρησιμοποίηση συμβατών τεχνικών προδιαγραφών για την προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού και συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, ειδικότερα όσον αφορά:

- τα συστήματα επικοινωνίας,
- τα συστήματα επιτήρησης,
- τα συστήματα αυτόματης υποστήριξης του ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας,
- τα συστήματα αεροναυτιλίας.

### Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) τεχνική προδιαγραφή: κάθε τεχνική απαίτηση η οποία περιέχεται, ειδικότερα, στις συγγραφές υποχρεώσεων και καθορίζουν τα χαρακτηριστικά για κάποια εργασία, υλικό, προϊόν ή άλλο προμηθευόμενο είδος και δίνει τη δυνατότητα αντικειμενικής περιγραφής της εργασίας, του υλικού, του προϊόντος ή του προμηθευόμενου είδους, έτσι ώστε τα ανωτέρω να ανταποκρίνονται στη χρήση για την οποία προορίζονται από την αναθέτουσα αρχή. Οι εν λόγω τεχνικές απαιτήσεις μπορούν να περιλαμβάνουν την ποιότητα, τις επιδόσεις, την ασφάλεια, ή τις διαστάσεις καθώς και απαιτήσεις σχετικά με το υλικό, το προϊόν ή το προμηθευόμενο είδος όσον αφορά τη διασφάλιση της ποιότητας, την ορολογία, τα σύμβολα, τις δοκιμές και μεθόδους δοκιμής, τη συσκευασία, την επισήμανση και τις ετικέτες·
- β) πρότυπο: κάθε τεχνική προδιαγραφή, εγκεκριμένη από αναγνωρισμένο οργανισμό τυποποίησης για επαναλαμβανόμενη ή συνεχή εφαρμογή, η τήρηση της οποίας δεν είναι κατ' αρχήν υποχρεωτική·
- γ) πρότυπο Eurocontrol: τα υποχρεωτικά στοιχεία των προδιαγραφών Eurocontrol σχετικά με τα φυσικά χαρακτηριστικά, τη μορφή, τα υλικά, τις επιδόσεις, το προσωπικό ή τη διαδικασία, των οποίων η ομοιομορφία εφαρμογή αναγνωρίζεται ως θεμελιώδης προϋπόθεση για την εφαρμογή ενός ολοκληρωμένου συστήματος υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας (ATS). (Τα υποχρεωτικά στοιχεία αποτελούν μέρος ενός βασικού προτύπου Eurocontrol).

### Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 αναγνωρίζει και εγκρίνει τα πρότυπα Eurocontrol, καθώς και τις μετέπειτα τυποποιήσεις αυτών από τον Eurocontrol, ιδίως δε εκείνα που αφορούν τους αναφερόμενους στο παράρτημα I τομείς, η τήρηση των οποίων θα καταστεί υποχρεωτική δυνάμει της κοινοτικής νομοθεσίας. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αναφορές όλων των τεχνικών προδιαγραφών οι οποίες καθίστανται υποχρεωτικές.

2. Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι το παράρτημα I που περιέχει κατάλογο των προς έκδοση «προτύπων Eurocontrol» θα είναι κατά το δυνατόν πλήρες, η Επιτροπή μπορεί να τροποποιεί, όπου ενδείκνυται, το παράρτημα I, μέσω της διαδικασίας του άρθρου 6 και σε συνεννόηση με τον Eurocontrol, σύμφωνα με τις τροποποιήσεις που επιφέρονται από τον Eurocontrol.

(1) ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση της Επιτροπής 92/400/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 221 της 6. 8. 1992, σ. 55).

(2) ΕΕ αριθ. L 13 της 15. 1. 1977, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/50/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 209 της 24. 7. 1992, σ. 1).

(3) ΕΕ αριθ. L 297 της 29. 10. 1990, σ. 1.



3. Η Ιταλική Δημοκρατία και το Βασίλειο της Ισπανίας μπορούν να αναβάλουν την εφαρμογή του παρόντος άρθρου για ένα έτος. Εάν στο τέλος αυτής της περιόδου τα εν λόγω κράτη μέλη δεν μπορούν να εφαρμόσουν τα πρότυπα Eurocontrol, το Συμβούλιο θα αποφασίσει, σύμφωνα με τη συνθήκη, σχετικά με τις κατάλληλες ενέργειες που θα πρέπει να γίνουν.

#### Άρθρο 4

Για να ολοκληρωθούν, όπου απαιτείται, οι εργασίες εφαρμογής των προτύπων Eurocontrol, η Επιτροπή μπορεί να αναθέτει εντολές τυποποίησης στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ και σε συνεννόηση με τον Eurocontrol.

#### Άρθρο 5

1. Με την επιφύλαξη των οδηγιών 77/62/ΕΟΚ και 90/531/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι, στα γενικά έγγραφα ή στις προδιαγραφές της κάθε σύμβασης, οι αναθέτουσες πολιτικές αρχές που ορίζονται στο παράρτημα II θα παραπέμπουν στις προδιαγραφές οι οποίες εκδίδονται δυνάμει αυτής της οδηγίας οσάκις πρόκειται περί αγοράς εξοπλισμού αεροναυτιλίας.

2. Για να εξασφαλιστεί ότι το παράρτημα II είναι κατά το δυνατόν πλήρες, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή κάθε αλλαγή που επιφέρουν στους καταλόγους τους. Η Επιτροπή τροποποιεί το παράρτημα II με τη διαδικασία του άρθρου 6.

#### Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. Η Επιτροπή λαμβάνει τα προτεινόμενα μέτρα εφόσον αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

4. Εφόσον τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση

σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

5. Αν, κατά τη λήξη της προθεσμίας τριών μηνών από την υποβολή της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί, η Επιτροπή λαμβάνει τα προτεινόμενα μέτρα εκτός εάν το Συμβούλιο καταψηφίσει, με απλή πλειοψηφία, τα μέτρα αυτά.

#### Άρθρο 7

Κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων της, η Επιτροπή πραγματοποιεί τακτικές διαβουλεύσεις με τους οικείους ευρωπαϊκούς οργανισμούς, όπως με τους ευρωπαϊκούς εκπροσώπους των οργανισμών αεροναυτιλίας, των χρηστών του εναέριου χώρου και των επαγγελματικών οργανώσεων, και ενημερώνει την επιτροπή του άρθρου 6 σχετικά με τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων.

#### Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο τακτικές εκθέσεις σχετικά με τη λειτουργία του καθεστώτος που θεσπίζεται με την παρούσα οδηγία, συνοδευόμενες ενδεχομένως από προτάσεις για την εφαρμογή των άρθρων 3 και 4.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν ετησίως στην Επιτροπή τα μέτρα που θεσπίζουν για την επίτευξη των στόχων της παρούσας οδηγίας.

#### Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, το αργότερο ένα έτος από την έκδοσή της. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, οι διατάξεις αυτές αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα ο οποίος διέπεται από την παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 10

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Ιουλίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. CLAES

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΠΡΟΤΥΠΑ EUROCONTROL ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3

## ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

**Συστήματα επικοινωνίας**

- Ανταλλαγή στοιχείων σχετικά με τα σχέδια πτήσεων (μορφή μηνύματος) (\*\*)
- Ανταλλαγή στοιχείων ραντάρ (μορφή μηνύματος Asterix) (\*\*)
- Τηλεφωνικά συστήματα για ATS (\*\*)
- Δίκτυο απ' ευθείας ανταλλαγής στοιχείων (On-Line Data Interchange – OLDI) (\*)
- Αυτοματοποιημένα συστήματα απονομής κωδικών SSR (Automated SSR code assignment systems) (\*\*)

**Συστήματα αεροναυτιλίας**

- RNAV (\*\*)
- Διαχωρισμός ραντάρ (\*\*\*)
- Σήμα κινδύνου λόγω επικείμενης σύγκρουσης (Short-Term Conflict Alert – STCA) (\*\*\*)

**Συστήματα επιτήρησης**

- Προδιαγραφές επιτήρησης (\*\*)
- Από κοινού χρησιμοποίηση εγκαταστάσεων ραντάρ (\*\*\*)

---

(\*) Υφιστάμενα πρότυπα.

(\*\*) Έχουν καταρτιστεί.

(\*\*\*) Δεν έχει αρχίσει ακόμα η κατάρτισή τους.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΕΣ ΑΡΧΕΣ ΥΠΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΑΕΡΟΝΑΥΤΙ-  
ΔΙΑΣ

Eurocontrol  
rue de la Loi, 72  
B-1040 Bruxelles

— Monsieur le Directeur Général d'Aéroports de Paris  
291 boulevard Raspail  
F-75675 Paris Cedex 14

**Βέλγιο**

Régie des Voies Aériennes  
CNN — Rue du Progrès 80  
B-1210 Bruxelles

**Δανία**

Statens Luftfartsvesen  
(Civil Aviation Administration)  
Postbox 744  
DK-Copenhagen SV

**Γερμανία**

DFS Deutsche Flugsicherung GmbH  
Kaiserleistr. 29-35  
D-6050 Offenbach am Main

**Ελλάδα**

Ministry of Transport and Communications,  
Civil Aviation Department,  
Financial Administration and Procurement Directorate  
Purchasing Section  
*Ταχυδρομική διεύθυνση*  
Vasileos Georgiou 1  
PO Box 73751  
16 604-Elliniko  
GR-Athens-Greece  
Telephone (0030-1-)-89 47 71 21

**Ισπανία**

AENA (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea)  
c/. Santa Engracia, 120  
E-Madrid

**Γαλλία**

Le Directeur général de l'Aviation civile  
93 boulevard du Montparnasse  
F-75270 Paris Cedex 06  
ο οποίος διαβιβάζει τις αρμοδιότητες ιδίως στους:  
— Monsieur le chef du service technique de la navigation aérienne  
246 rue Lecourbe  
F-75732 Paris Cedex 15

**Ιρλανδία**

The Department of Tourism, Transport and Communications  
Air Navigation Services Office  
Corporate Services Division  
Scotch House  
Hawkins Street  
IRL-Dublin 2

**Ιταλία**

AAAVTAG  
Azienda Autonoma Assistenza al Volo per il Traffico Aereo Generale  
Via Salaria, 715  
I-00138 Roma

**Λουξεμβούργο**

Ministère des Transports  
Direction de l'Aviation civile  
L-2938 Luxembourg

**Κάτω Χώρες**

Luchtverkeersbeveiliging  
Postbus 7601  
NL-1118 ZJ Luchthaven Schiphol

**Πορτογαλία**

Empresa Pública de Aeroportos e Navegação Aérea (ANA, EP)  
Avenida Sidónio Pais, nº 8-5º  
P-1000 Lisboa

Για μικρά αεροδρόμια, οι προμήθειες μπορούν να γίνουν από τους οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης ή από τις περιφερειακές αρχές.

**Ηνωμένο Βασίλειο**

Civil Aviation Authority  
CAA House  
45-59 Kingsway  
UK-London WC2B 6TE  
Highlands & Islands Airports Ltd (HIAL)  
Inverness Airport  
UK-Inverness

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουνίου 1993

με την οποία παρέχεται η δυνατότητα στο Βέλγιο, τη Δανία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο, να επιτρέπουν προσωρινά την εμπορία σπόρων προς σπορά φουλίων οι οποίοι δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ του Συμβουλίου

(93/415/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 66/401/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1966 περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κτηνοτροφικών φυτών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/19/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17,

τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν από το Βέλγιο, τη Δανία, τη Γερμανία, την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το 1992, στις προαναφερόμενες χώρες η παραγωγή σπόρων φουλίων πληρούντων τις απαιτήσεις της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ ήταν ανεπαρκής για την κάλυψη των αναγκών τους·

ότι η σχετική ζήτηση δεν είναι δυνατόν να καλυφθεί ικανοποιητικά με εισαγωγή σπόρων από άλλα κράτη μέλη ή από τρίτες χώρες οι οποίες να πληρούν όλες τις απαιτήσεις που ορίζονται στην ανωτέρω οδηγία·

ότι θα πρέπει, συνεπώς, να δοθεί η δυνατότητα στο Βέλγιο, τη Δανία, τη Γερμανία, την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο να επιτρέψουν για ορισμένο διάστημα, το οποίο λήγει στις 31 Ιουλίου 1993, την εμπορία σπόρων προς σπορά του εν λόγω είδους με ολιγότερο αυστηρές απαιτήσεις·

ότι ακόμη θα πρέπει να δοθεί η δυνατότητα και σε άλλα κράτη μέλη, τα οποία είναι σε θέση να εφοδιάσουν το Βέλγιο, τη Δανία, της Γερμανία, την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο με τέτοιους σπόρους που δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της προαναφερόμενης οδηγίας, να επιτρέψουν την εμπορία τέτοιων σπόρων υπό τον όρο ότι θα

προορίζονται για το Βέλγιο, τη Δανία, τη Γερμανία, την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Επιτροπής Σπόρων προς Σπορά και Γεωργικών, Δενδροκηπευτικών και Δασικών Φυτών προς Φύτευση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

1. Παρέχεται στο Βέλγιο η δυνατότητα να επιτρέψει για χρονικό διάστημα που λήγει στις 31 Ιουλίου 1993, την εμπορία 200 τόνων σπόρων προς σπορά φουλίων (*Vicia faba* L. (partim)) ανοιξιάτικων ποικιλιών της κατηγορίας «πιστοποιημένοι σπόροι πρώτης γενεάς» η οποία δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος II της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ ως προς την ελάχιστη βλαστική ικανότητα αρκεί:

- α) η βλαστική ικανότητα να ανέρχεται σε 75 % τουλάχιστον των καθαρών σπόρων·
- β) στην επίσημη ετικέτα να αναγράφεται: «ελάχιστη βλαστική ικανότητα 75 %· προορίζονται αποκλειστικά για το Βέλγιο.»

2. Παρέχεται στη Δανία η δυνατότητα να επιτρέψει για χρονικό διάστημα που λήγει στις 31 Ιουλίου 1993, την εμπορία 40 τόνων σπόρων προς σπορά φουλίων (*Vicia faba* L. (partim)) ανοιξιάτικων ποικιλιών της κατηγορίας «πιστοποιημένοι σπόροι δεύτερης γενεάς» η οποία δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος II της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ ως προς την ελάχιστη βλαστική ικανότητα αρκεί:

- α) η βλαστική ικανότητα να ανέρχεται σε 75 % τουλάχιστον των καθαρών σπόρων·
- β) στην επίσημη ετικέτα να αναγράφεται: «ελάχιστη βλαστική ικανότητα 75 %· προορίζονται αποκλειστικά για τη Δανία.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 125 της 11. 7. 1966, σ. 2298/66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 104 της 22. 4. 1992, σ. 61.

3. Παρέχεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας η δυνατότητα να επιτρέψει για χρονικό διάστημα που λήγει στις 31 Ιουλίου 1993, την εμπορία 1 000 τόνων σπόρων προς σπορά φουλίων (*Vicia faba L. (partim)*) ανοιξιάτικων ποικιλιών της κατηγορίας «πιστοποιημένοι σπόροι πρώτης γενεάς» η οποία δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος II της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ ως προς την ελάχιστη βλαστική ικανότητα αρκεί:

- α) η βλαστική ικανότητα να ανέρχεται σε 80 % τουλάχιστον των καθαρών σπόρων·
- β) στην επίσημη ετικέτα να αναγράφεται: «ελάχιστη βλαστική ικανότητα 80 %· προορίζονται αποκλειστικά για τη Γερμανία.»

4. Παρέχεται στην Ιρλανδία η δυνατότητα να επιτρέψει για χρονικό διάστημα που λήγει στις 31 Ιουλίου 1993, την εμπορία 20 τόνων σπόρων προς σπορά φουλίων (*Vicia faba L. (partim)*) ανοιξιάτικων ποικιλιών χαμηλής περιεκτικότητας σε ταννίνη της κατηγορίας «πιστοποιημένοι σπόροι πρώτης γενεάς» η οποία δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος II της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ ως προς την ελάχιστη βλαστική ικανότητα αρκεί:

- α) η βλαστική ικανότητα να ανέρχεται σε 75 % τουλάχιστον των καθαρών σπόρων·
- β) στην επίσημη ετικέτα να αναγράφεται: «ελάχιστη βλαστική ικανότητα 75 %· προορίζονται αποκλειστικά για τη Ιρλανδία.»

5. Παρέχεται στο Ηνωμένο Βασίλειο η δυνατότητα να επιτρέψει για χρονικό διάστημα που λήγει στις 31 Ιουλίου 1993, την εμπορία 3 000 τόνων σπόρων προς σπορά φουλίων (*Vicia faba L. (partim)*) ανοιξιάτικων ποικιλιών χαμηλής περιεκτικότητας σε ταννίνη της κατηγορίας «πιστοποιημένοι σπόροι δεύτερης γενεάς» η οποία δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος II της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ ως προς την ελάχιστη βλαστική ικανότητα αρκεί:

- α) η βλαστική ικανότητα να ανέρχεται σε 75 % τουλάχιστον των καθαρών σπόρων·
- β) στην επίσημη ετικέτα να αναγράφεται: «ελάχιστη βλαστική ικανότητα 75 %· προορίζονται αποκλειστικά για το Ηνωμένο Βασίλειο.»

#### Άρθρο 2

1. Στα άλλα κράτη μέλη παρέχεται η δυνατότητα να επιτρέψουν επί τους εδάφους τους, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, την εμπορία 200 κατ' ανώτατο όριο τόνων σπόρων προς σπορά φουλίων υπό τον όρο ότι προορίζονται αποκλειστικά για το Βέλγιο. Στην

επίσημη ετικέτα αναγράφεται η ένδειξη που σημειώνεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β).

2. Στα άλλα κράτη μέλη παρέχεται η δυνατότητα να επιτρέψουν επί τους εδάφους τους, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, την εμπορία 40 κατ' ανώτατο όριο τόνων σπόρων προς σπορά φουλίων υπό τον όρο ότι προορίζονται αποκλειστικά για το Δανία. Στην επίσημη ετικέτα αναγράφεται η ένδειξη που σημειώνεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β).

3. Στα άλλα κράτη μέλη παρέχεται η δυνατότητα να επιτρέψουν επί τους εδάφους τους, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3, την εμπορία 1 000 κατ' ανώτατο όριο τόνων σπόρων προς σπορά φουλίων υπό τον όρο ότι προορίζονται αποκλειστικά για τη Γερμανία. Στην επίσημη ετικέτα αναγράφεται η ένδειξη που σημειώνεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 στοιχείο β).

4. Στα άλλα κράτη μέλη παρέχεται η δυνατότητα να επιτρέψουν επί τους εδάφους τους, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 4, την εμπορία 20 κατ' ανώτατο όριο τόνων σπόρων προς σπορά φουλίων υπό τον όρο ότι προορίζονται αποκλειστικά για την Ιρλανδία. Στην επίσημη ετικέτα αναγράφεται η ένδειξη που σημειώνεται στο άρθρο 1 παράγραφος 4 στοιχείο β).

5. Στα άλλα κράτη μέλη παρέχεται η δυνατότητα να επιτρέψουν επί τους εδάφους τους, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 5, την εμπορία 3 000 κατ' ανώτατο όριο τόνων σπόρων προς σπορά φουλίων υπό τον όρο ότι προορίζονται αποκλειστικά για το Ηνωμένο Βασίλειο. Στην επίσημη ετικέτα αναγράφεται η ένδειξη που σημειώνεται στο άρθρο 1 παράγραφος 5 στοιχείο β).

#### Άρθρο 3

Πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 1993, τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες των σπόρων που διακινήθηκαν στο έδαφός τους στα πλαίσια της παρούσας απόφασης. Η Επιτροπή ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη σχετικά.

#### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουνίου 1993

που τροποποιεί την έβδομη απόφαση 85/355/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ισοδυναμία των επιτόπιων ελέγχων των σποροπαραγωγικών καλλιεργειών οι οποίοι διενεργούνται σε τρίτες χώρες και την έβδομη απόφαση 85/356/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ισοδυναμία των σπόρων που παράγονται σε τρίτες χώρες

(93/416/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 66/402/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης 1966 περί εμπορίας δημητριακών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/2/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

την έβδομη απόφαση 85/356/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 για την ισοδυναμία των επιτόπιων ελέγχων των σποροπαραγωγικών καλλιεργειών, οι οποίοι διενεργούνται σε τρίτες χώρες<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 92/221/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

την έβδομη απόφαση 85/356/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 για την ισοδυναμία των σπόρων που παράγονται σε τρίτες χώρες<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 92/221/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι στην απόφαση 85/355/ΕΟΚ καθοριζόταν από το Συμβούλιο ότι οι επιτόπιοι έλεγχοι που διενεργούνται σε ορισμένες τρίτες χώρες σχετικά με τις σποροπαραγωγικές καλλιέργειες ορισμένων ειδών τηρούν τους όρους που προσδιορίζονται από τις κοινοτικές οδηγίες·

ότι στην απόφαση 85/356/ΕΟΚ καθοριζόταν από το Συμβούλιο ότι οι σπόροι ορισμένων ειδών που παράγονται σε ορισμένες τρίτες χώρες είναι ισοδύναμοι προς τους αντίστοιχους σπόρους που παράγονται στην Κοινότητα·

ότι για ορισμένα είδη τα ως άνω καλύπτουν και τη Νέα Ζηλανδία·

ότι η εξέταση των κανόνων που ισχύουν στη Νέα Ζηλανδία και του τρόπου εφαρμογής τους έδειξε ότι, σε σχέση με τον αραβόσιτο οι επιβαλλόμενοι επιτόπιοι έλεγχοι πληρούν τους όρους που προσδιορίζονται στα παραρτήματα I, II και III της οδηγίας 66/402/ΕΟΚ και ότι οι όροι οι οποίοι ισχύουν για τους σπόρους που συγκομίζονται και ελέγχο-

νται σ' αυτήν παρέχουν τις ίδιες εγγυήσεις σε ό,τι αφορά τα χαρακτηριστικά, την ταυτότητα, την εξέταση, τη σήμανση και τον έλεγχο των σπόρων με τους όρους που εφαρμόζονται για τέτοιους σπόρους οι οποίοι συγκομίζονται και ελέγχονται στην Κοινότητα·

ότι η ισχύουσα ισοδυναμία για τη Νέα Ζηλανδία θα πρέπει κατά συνέπεια να ανανεωθεί αναλόγως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Επιτροπής Σπόρων και Πολλαπλασιαστικού Υλικού για τη Γεωργία, τη Φυτοκομία και τη Δασοκομία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Στον πίνακα του μέρους 1 σημείο 2 του παραρτήματος της απόφασης 85/355/ΕΟΚ, στη στήλη 3 του λήμματος που αφορά τη Νέα Ζηλανδία, μετά το είδος «Tritium Durum», προστίθεται το είδος «Zea mays».

*Άρθρο 2*

Στον πίνακα του μέρους 1 σημείο 2 του παραρτήματος της απόφασης 85/356/ΕΟΚ, στη στήλη 3 του λήμματος που αφορά τη Νέα Ζηλανδία, μετά το είδος «Tritium durum», προστίθεται το είδος «Zea mays».

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. 125 της 11. 7. 1966, σ. 2309/66.

(2) ΕΕ αριθ. L 54 της 5. 3. 1993, σ. 20.

(3) ΕΕ αριθ. L 195 της 26. 7. 1985, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 107 της 24. 4. 1992, σ. 34.

(5) ΕΕ αριθ. L 195 της 26. 7. 1985, σ. 20.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιουνίου 1993

για την τροποποίηση της απόφασης 91/544/ΕΟΚ περί της ομάδας συνδέσμου για τους ηλικιωμένους

(93/417/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

Εκτιμώντας ότι είναι αναγκαίο να προσαρμοσθεί ο αριθμός των μελών της ομάδας λόγω εξελίξεων σε κοινοτικό επίπεδο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*Η απόφαση 91/544/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(1)</sup> τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 3 παράγραφος 2 τροποποιείται με την αντικατάσταση του αριθμού «20» από τον αριθμό «25».
2. Το άρθρο 4 παράγραφος 3 τροποποιείται με την προσθήκη «Erso — Ευρωπαϊκή πλατφόρμα οργανώσεων ηλικιωμένων: 5 έδρες» στον κατάλογο των οργανώσεων που συμμετέχουν στην ομάδα συνδέσμου. Κατά συνέπεια, τροποποιείται και το παράρτημα, έτσι ώστε να προστεθεί η Erso στον κατάλογο των οργανώσεων που καλούνται να προτείνουν υποψηφίους.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουνίου 1993.

Βρυξέλλες, 21 Ιουνίου 1993.

Για την Επιτροπή

Padraig FLYNN

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 296 της 26. 10. 1991, σ. 42.